



**USO E MANUTENZIONE**

**SR400**  
MOTOCICLO

 Leggere attentamente questo manuale  
prima di utilizzare questo veicolo.

***SR400***

2RD-28199-H1

 **Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo veicolo. Questo manuale dovrebbe accompagnare il veicolo se viene venduto.**

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del SR400, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso a Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che il vostro SR400 offre. Il Libretto uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e il rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, non esitate a rivolgervi al vostro concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. In caso di altre questioni in merito al presente manuale, consultare un concessionario Yamaha.



---

**Si prega di leggere questo libretto per intero e attentamente prima di utilizzare questo motociclo.**

---

# Informazioni importanti nel libretto uso e manutenzione

HAU63350

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<p>Questo è il simbolo di pericolo. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sui rischi potenziali di infortuni. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare infortuni o il decesso.</p>
 <b>AVVERTENZA</b>	<p>Un'AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o infortuni gravi.</p>
<b>ATTENZIONE</b>	<p>Un richiamo di ATTENZIONE indica speciali precauzioni da prendersi per evitare di danneggiare il veicolo o altre cose.</p>
<b>NOTA</b>	<p>Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.</p>

\*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

HAU10201

**SR400**  
**USO E MANUTENZIONE**  
©2015 della Yamaha Motor Co., Ltd.  
1a edizione, Agosto 2015  
Tutti i diritti sono riservati.  
È vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
Stampato in Giappone.

<b>Informazioni di sicurezza</b> .....	1-1	Rodaggio.....	5-5
<b>Descrizione</b> .....	2-1	Parcheggio.....	5-6
Vista da sinistra .....	2-1	<b>Manutenzione e regolazione</b>	
Vista da destra .....	2-2	<b>periodiche</b> .....	6-1
Comandi e strumentazione .....	2-3	Kit attrezzi .....	6-2
<b>Funzioni degli strumenti e dei</b>		Tabella di manutenzione periodica	
<b>comandi</b> .....	3-1	per il sistema di controllo	
Blocchetto accensione/		emissioni.....	6-4
bloccasterzo.....	3-1	Tabella manutenzione generale e	
Spie di segnalazione e di		lubrificazione.....	6-5
avvertimento .....	3-2	Rimozione e installazione del	
Gruppo del tachimetro.....	3-3	pannello .....	6-8
Contagiri .....	3-4	Controllo della candela .....	6-9
Interruttori manubrio .....	3-4	Olio motore e elemento filtro	
Leva frizione .....	3-6	olio .....	6-10
Pedale cambio.....	3-6	Sostituzione elemento filtrante .....	6-14
Leva freno .....	3-7	Controllo del regime del minimo ...	6-15
Pedale freno .....	3-7	Controllo del gioco della	
Tappo serbatoio carburante .....	3-8	manopola acceleratore .....	6-15
Carburante .....	3-9	Gioco valvole .....	6-16
Tubeetto sfiato serbatoio		Pneumatici .....	6-16
carburante/tubo di troppopieno		Ruote a raggi .....	6-18
serbatoio carburante .....	3-10	Regolazione gioco della leva	
Convertitore catalitico.....	3-11	frizione .....	6-19
Rubinetto benzina .....	3-11	Regolazione gioco della leva	
Pedale di avviamento .....	3-12	freno .....	6-19
Leva decompressore.....	3-12	Regolazione altezza e gioco del	
Sella .....	3-13	pedale freno.....	6-20
Regolazione degli assiemi		Controllo del pedale cambio .....	6-22
ammortizzatori .....	3-13	Interruttori luce stop .....	6-22
Cavalletto laterale.....	3-14	Controllo delle pastiglie freno	
Sistema d'interruzione circuito		anteriore e dei ceppi freno	
accensione.....	3-15	posteriore .....	6-23
<b>Per la vostra sicurezza – controlli</b>		Controllo del livello liquido freni ....	6-24
<b>prima dell'utilizzo</b> .....	4-1	Sostituzione del liquido freni .....	6-25
<b>Utilizzo e punti importanti relativi</b>		Tensione della catena.....	6-25
<b>alla guida</b> .....	5-1	Pulizia e lubrificazione della	
Accensione del motore.....	5-2	catena di trasmissione.....	6-27
Problemi di accensione .....	5-3	Controllo e lubrificazione dei	
Cambi di marcia .....	5-3	cavi .....	6-27
Consigli per ridurre il consumo del		Controllo e lubrificazione della	
carburante.....	5-5	manopola e del cavo	
		acceleratore.....	6-28
		Controllo e lubrificazione delle	
		leve freno e frizione .....	6-28

# Indice

---

Controllo e lubrificazione del pedale freno .....	6-29
Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale .....	6-29
Lubrificazione dei perni del forcellone.....	6-30
Controllo della forcella .....	6-30
Controllo dello sterzo .....	6-31
Controllo dei cuscinetti ruote .....	6-31
Batteria .....	6-32
Sostituzione dei fusibili .....	6-33
Sostituzione della lampada faro ....	6-35
Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore .....	6-37
Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop.....	6-38
Sostituzione della lampada indicatore di direzione .....	6-38
Ruota anteriore.....	6-39
Ruota posteriore .....	6-41
Ricerca ed eliminazione guasti.....	6-42
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-43
<b>Pulizia e rimessaggio del motociclo .....</b>	<b>7-1</b>
Verniciatura opaca, prestare attenzione.....	7-1
Pulizia .....	7-1
Rimessaggio.....	7-4
<b>Caratteristiche tecniche .....</b>	<b>8-1</b>
<b>Informazioni al consumatore .....</b>	<b>9-1</b>
Numeri d'identificazione .....	9-1
<b>Indice analitico .....</b>	<b>10-1</b>

HAU1028B

## **Siate un proprietario responsabile**

Come proprietari del veicolo, siete responsabili del funzionamento in sicurezza e corretto del vostro motociclo.

I motocicli sono veicoli con due ruote in linea.

Il loro utilizzo e funzionamento in sicurezza dipendono dall'uso di tecniche di guida corrette e dall'esperienza del conducente. Ogni conducente deve essere a conoscenza dei seguenti requisiti prima di utilizzare questo motociclo.

Il conducente deve:

- Ricevere informazioni complete da una fonte competente su tutti gli aspetti del funzionamento del motociclo.
- Rispettare le avvertenze e le istruzioni di manutenzione in questo Libretto uso e manutenzione.
- Ricevere un addestramento qualificato nelle tecniche di guida corrette ed in sicurezza.
- Richiedere assistenza tecnica professionale secondo quanto indicato in questo Libretto uso e manutenzione e/o reso necessario dalle condizioni meccaniche.
- Non utilizzare mai un motociclo senza essere stati addestrati o istruiti adeguatamente. Seguire un corso di addestramento. I principianti dovrebbero essere addestrati da un istruttore qualificato. Contattare un concessionario di motocicli autorizzato per informazioni sui corsi di addestramento più vicini.

## **Guida in sicurezza**

Eseguire i controlli prima dell'utilizzo ogni volta che si usa il veicolo per essere certi che sia in grado di funzionare in sicurezza. La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o di danneggiamen-

ti del mezzo. Vedere pagina 4-1 per l'elenco dei controlli prima dell'utilizzo.

- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il conducente ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

### **Pertanto:**

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella zona d'ombra di un altro veicolo.
- Mai eseguire interventi di manutenzione su un motociclo senza disporre di conoscenze adeguate. Contattare un concessionario di motocicli autorizzato per ricevere informazioni sulla manutenzione base del motociclo. Alcuni interventi di manutenzione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
  - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
  - Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare inci-

# Informazioni di sicurezza

denti.

- Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei conducenti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'eccessiva velocità o dell'inclinazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia.
- Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
- Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.
- La posizione del conducente e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il conducente deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al conducente, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero. Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

## Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante

nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi. Il motore o l'impianto di scarico si scaldano molto durante o dopo il funzionamento e possono provocare scottature.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

## Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. L'inspirazione di monossido di carbonio può provocare mal di testa, capogiri, sonnolenza, nausea, confusione, ed eventualmente il decesso.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore, insapore che può essere presente anche se non si vedono i gas di scarico del motore o non se ne sente l'odore. Livelli mortali di monossido di carbonio possono accumularsi rapidamente e possono soffocare rapidamente e impedire di salvarsi. Inoltre, livelli mortali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o scarsamente ventilati. Se si percepiscono sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, lasciare immediatamente l'ambiente, andare all'aria fre-

sca e **RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEDICO.**

- Non far funzionare il motore al chiuso. Anche se si cerca di dissipare i gas di scarico del motore con ventilatori o aprendo finestre e porte, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non fare funzionare il motore in ambienti con scarsa ventilazione o parzialmente chiusi, come capannoni, garage o tettoie per auto.
- Non fare funzionare il motore all'aperto dove i gas di scarico del motore possono penetrare negli edifici circostanti attraverso aperture quali finestre e porte.

## Carico

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito, insieme alle informazioni sugli accessori, vengono elencate alcune indicazioni generali da rispettare nel caso in cui si trasporti del carico sul motociclo:

Il peso totale del conducente, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico. **L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.**

<b>Carico massimo:</b> 150 kg (331 lb)
---

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Fissare con cura gli oggetti più pesanti il più vicino possibi-

le al centro del veicolo e accertarsi di distribuire uniformemente il peso sui due lati del motociclo per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.

- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.
  - Regolare correttamente la sospensione in funzione del carico (solo modelli con sospensioni regolabili), e controllare le condizioni e la pressione dei pneumatici.
  - Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafrangente anteriori oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.
- **Questo veicolo non è progettato per trainare un carrello o per essere collegato ad un sidecar.**

## Accessori originali Yamaha

La scelta degli accessori per il vostro veicolo è una decisione importante. Gli accessori originali Yamaha, disponibili solo presso i concessionari Yamaha, sono stati progettati, testati ed approvati da Yamaha per l'utilizzo sul vostro veicolo.

Molte aziende che non hanno nessun rapporto commerciale con Yamaha producono parti ed accessori oppure offrono altre modifiche per i veicoli Yamaha. Yamaha non è in grado di testare i prodotti realizzati da queste aziende aftermarket. Pertanto Yamaha non può approvare o consigliare l'uso di accessori non venduti da Yamaha o di modifiche non consigliate specificatamente da Yamaha, anche se venduti ed installati da un concessionario Yamaha.

## Parti, accessori e modifiche aftermarket

Mentre si possono trovare prodotti aftermarket simili nel design e nella qualità agli accessori originali Yamaha, ci sono alcuni accessori o modifiche aftermarket inadatti in quanto potrebbero comportare rischi potenziali per la vostra sicurezza personale e quella degli altri. L'installazione di prodotti aftermarket o l'introduzione di altre modifiche al veicolo che ne cambino il design o le caratteristiche di funzionamento possono esporre voi stessi ed altri al rischio di infortuni gravi o di morte. Sarete pertanto direttamente responsabili degli infortuni originatisi in relazione a cambiamenti apportati al veicolo.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.
- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comun-que ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo,

oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.

- Determinati accessori possono spostare il conducente dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del conducente e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.
- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se gli accessori elettrici superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

## Pneumatici e cerchi aftermarket

I pneumatici ed i cerchi forniti con il motociclo sono stati progettati per essere all'altezza delle prestazioni del veicolo e per fornire la migliore combinazione di manovrabilità, potenza frenante e comfort. Pneumatici e cerchi diversi da quelli forniti, o con dimensioni e combinazioni diverse, possono essere inappropriati. Vedere pagina 6-16 per le specifiche dei pneumatici e maggiori informazioni sul cambio dei pneumatici.

## Trasporto del motociclo

Prima di trasportare il motociclo su un altro veicolo, attenersi alle seguenti istruzioni.

- Rimuovere dal motociclo tutti gli oggetti non ancorati.
- Controllare che il rubinetto della benzina (se in dotazione) sia in posizione "OFF" e che non vi siano perdite di carburante.
- Orientare la ruota anteriore in posizio-

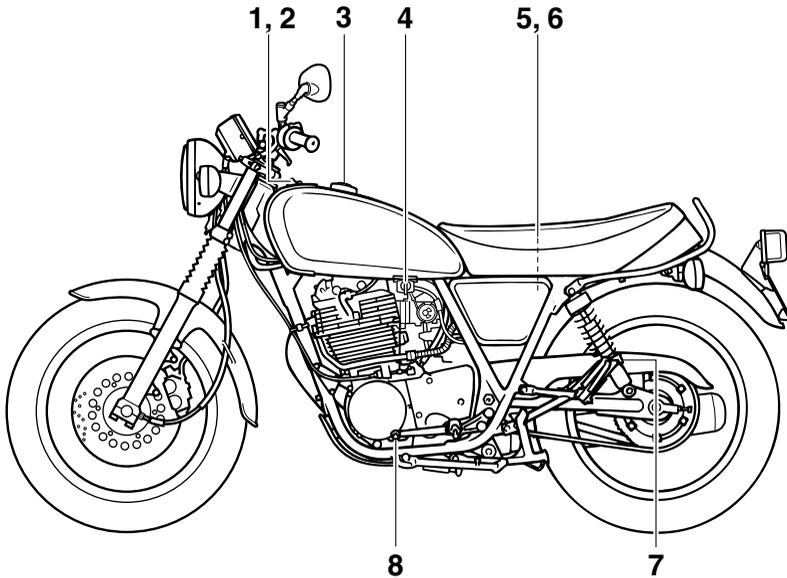
ne di marcia in linea retta sul rimorchio o sul pianale dell'autocarro e bloccarla opportunamente per impedirne lo spostamento.

- Innestare una marcia (per i modelli con cambio manuale).
- Fissare il motociclo con apposite funi o cinghie di ancoraggio in corrispondenza di componenti solidi del motociclo, quali ad esempio il telaio o il triplo morsetto superiore della forcella anteriore (e non ad esempio alle manopole del manubrio, agli indicatori di direzione o ad altri componenti che potrebbero rompersi). Scegliere attentamente la posizione di fissaggio delle cinghie per evitare che queste ultime sfreghino contro le parti verniciate durante il trasporto.
- La sospensione, se possibile, deve essere parzialmente compressa, il modo che il motociclo non sobbalzi eccessivamente durante il trasporto.

# Descrizione

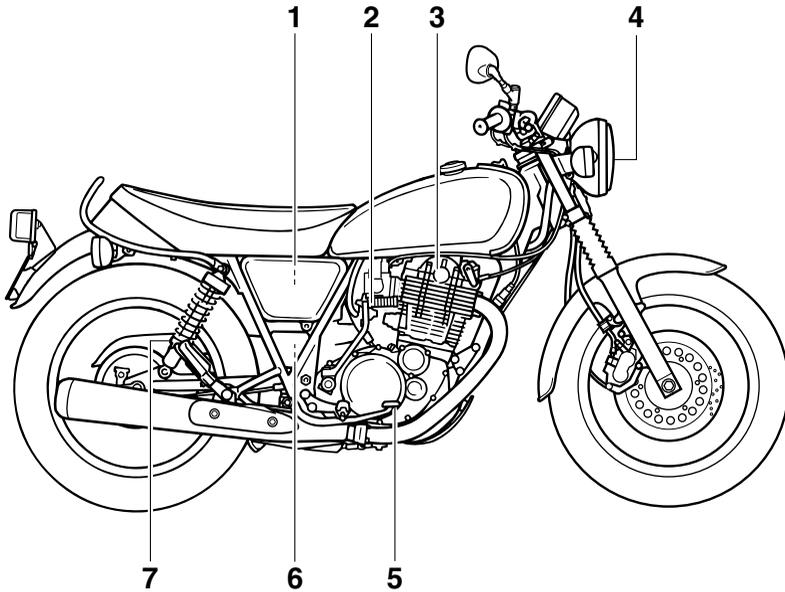
HAU63371

## Vista da sinistra



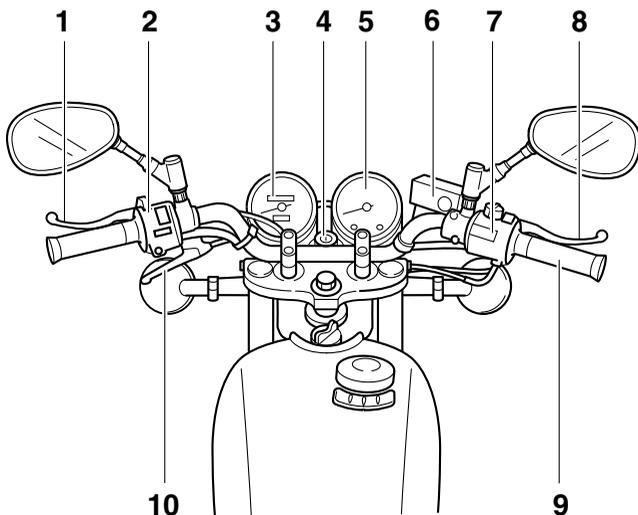
1. Astina livello olio motore (pagina 6-10)
2. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-10)
3. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-8)
4. Rubinetto benzina (pagina 3-11)
5. Batteria (pagina 6-32)
6. Fusibile (pagina 6-33)
7. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-13)
8. Pedale cambio (pagina 3-6)

## Vista da destra



1. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-14)
2. Pedale di avviamento (pagina 3-12)
3. Indicatore pedale (pagina 5-2)
4. Faro (pagina 6-35)
5. Pedale freno (pagina 3-7)
6. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-2)
7. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-13)

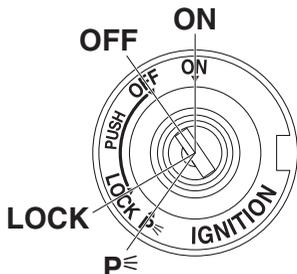
## Comandi e strumentazione



1. Leva frizione (pagina 3-6)
2. Interruttori impugnatura sinistra (pagina 3-4)
3. Gruppo del tachimetro (pagina 3-3)
4. Bloccetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
5. Contagiri (pagina 3-4)
6. Serbatoio del liquido freno anteriore (pagina 6-24)
7. Interruttori impugnatura destra (pagina 3-4)
8. Leva freno (pagina 3-7)
9. Manopola acceleratore (pagina 6-15)
10. Leva decompressore (pagina 3-12)

## Blocchetto accensione/bloccasterzo

HAU10462



Il bloccasterzo accensione/bloccasterzo comanda i sistemi d'accensione e di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Appresso sono descritte le varie posizioni.

### ON (aperto)

HAU45111

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati, e l'illuminazione pannello strumenti e la luce fanalino posteriore si accendono, ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA

Il faro si accende automaticamente all'avviamento del motore e resta acceso fino a quando la chiave non viene girata su "OFF", anche se il motore si arresta.

### OFF (chiuso)

HAU10662

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HWA10062

### **AVVERTENZA**

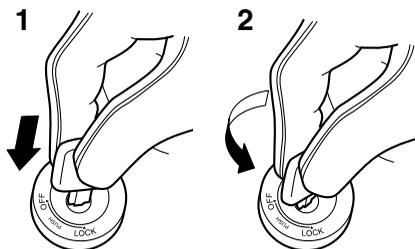
**Non girare la chiave sulla posizione "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento. Altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti.**

## LOCK (bloccasterzo)

HAU10687

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

### Per bloccare lo sterzo



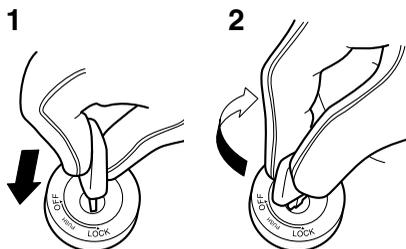
1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. Con la chiave in posizione "OFF", premere la chiave e girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

### NOTA

Se lo sterzo non si blocca, provare a rigirare leggermente il manubrio verso destra.

### Per sbloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

1. Inserire la chiave.
2. Con la chiave in posizione "LOCK",

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

premere la chiave e girarla su “OFF”.

HAU59680

## P (Parcheggio)

È possibile accendere le luci d'emergenza e le luci indicatori di direzione, ma tutti gli altri impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su “P”.

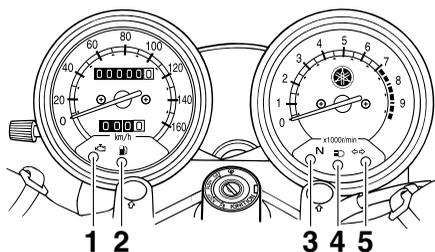
HCA20760

## ATTENZIONE

**Si si utilizzano le luci di emergenza o le luci indicatori di direzione per lunghi periodi di tempo, la batteria può scaricarsi.**

## Spie di segnalazione e di avvertimento

HAU49398



1. Spia guasto motore “”
2. Spia livello carburante “”
3. Spia marcia in folle “**N**”
4. Spia luce abbagliante “”
5. Spia indicatore di direzione “”

HAU11022

## Spia indicatore di direzione “”

Questa spia lampeggia quando una luce indicatori di direzione lampeggia.

HAU11061

## Spia marcia in folle “**N**”

Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

HAU11081

## Spia luce abbagliante “”

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU11354

## Spia livello carburante “”

Questa spia si accende quando il livello carburante scende all'incirca al di sotto di 2.2 L (0.58 US gal, 0.48 Imp.gal). Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende all'inizio girando la chiave su “ON”, o se la spia resta accesa,

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## Spia guasto motore “”

HAU11486

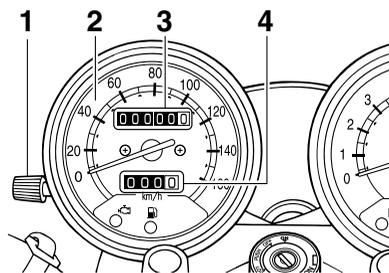
Questa spia si accende se viene rilevato un problema nel circuito elettrico di monitoraggio del motore. In tal caso, far controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. La spia dovrebbe accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

Se la spia non si accende all’inizio girando la chiave su “ON”, o se la spia resta accesa, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## Gruppo del tachimetro

HAU11631



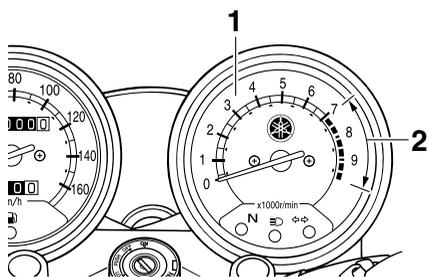
1. Pomello d'azzeramento
2. Tachimetro
3. Contachilometri totalizzatore
4. Contachilometri parziale

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento con il pomello d'azzeramento. Si può usare il contachilometri parziale per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante. L'informazione così raccolta Le consentirà, in futuro, di programmare le Sue soste per rifornimento.

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

## Contagiri

HAU11882



1. Contagiri
2. Zona rossa del contagiri

Il contagiri consente al pilota di controllare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

HCA10032

### ATTENZIONE

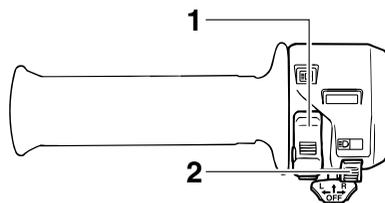
**Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa.**

**Zona rossa: 7000 giri/min. e oltre**

## Interruttori manubrio

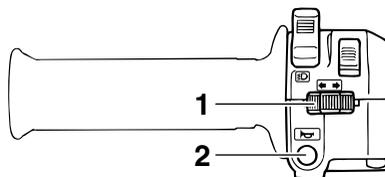
HAU1234H

### Sinistra



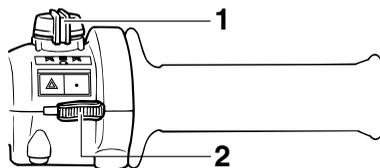
1. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv/\equiv$ ”
2. Interruttore di segnalazione luce abbagliante “ $\equiv$ ”

### Sinistra



1. Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow/\rightarrow$ ”
2. Interruttore dell'avvisatore acustico “ $\text{🔔}$ ”

### Destra



1. Interruttore di arresto motore “ $\circ/\otimes$ ”
2. Interruttore luci d'emergenza “ $\triangle/\bullet$ ”

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

## Interruttore di segnalazione luce abbagliante “”

HAU12352

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

### NOTA

Quando il commutatore luce abbagliante/anabbagliante è impostato su “”, l'interruttore di segnalazione luce abbagliante non ha effetto.

## Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “/”

HAU12401

Posizionare questo interruttore su “” per la luce abbagliante e su “” per la luce anabbagliante.

## Interruttore indicatori di direzione

HAU12461

“/”

Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

## Interruttore dell'avvisatore acustico

HAU12501

“”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

## Interruttore di arresto motore “/”

HAU12661

Mettere questo interruttore su “” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

## Interruttore luci d'emergenza “”

HAU12735

Con la chiave di accensione su “ON” o “P”, usare questo interruttore per accendere le luci d'emergenza (lampeggio simultaneo di tutte le luci indicatori di direzione). Le luci d'emergenza vengono utilizzate in caso d'emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro veicolo in zone di traffico pericoloso.

HCA10062

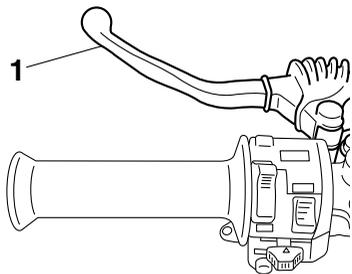
### ATTENZIONE

**Non utilizzare a lungo le luci d'emergenza a motore spento, per evitare di scaricare la batteria.**

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

## Leva frizione

HAU12822



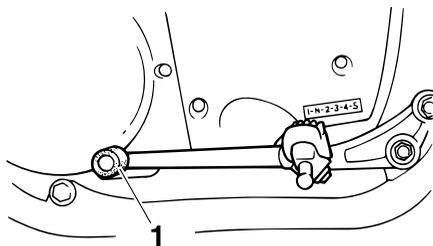
1. Leva frizione

La leva frizione si trova sul lato sinistro del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva frizione è equipaggiata con un interruttore frizione che fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione. (Vedere pagina 3-15.)

## Pedale cambio

HAU12872



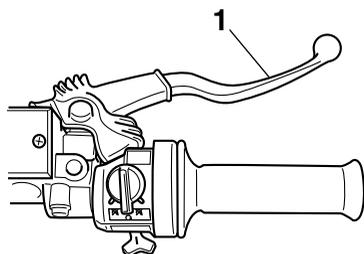
1. Pedale cambio

Il pedale cambio si trova sul lato sinistro del motociclo e si usa in combinazione con la leva frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 5 marce installata su questo motociclo.

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

## Leva freno

HAU12892

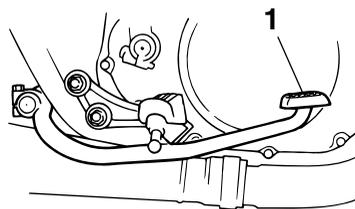


### 1. Leva freno

La leva freno si trova sul lato destro del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola acceleratore.

## Pedale freno

HAU12944



### 1. Pedale freno

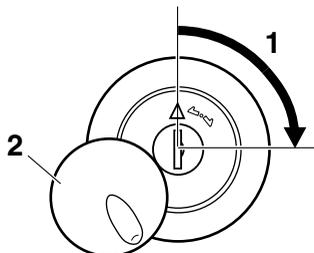
Il pedale freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale freno.

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

HAU13125

## Tappe serbatoio carburante

Per togliere il tappo serbatoio carburante

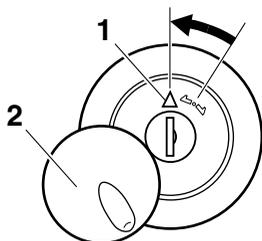


1. Sbloccare.
2. Coperchietto della serratura tappo serbatoio carburante

Spostare il coperchietto della serratura tappo serbatoio carburante, inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo serbatoio carburante.

Per installare il tappo serbatoio carburante

1. Inserire il tappo serbatoio carburante nell'apertura del serbatoio con la chiave nella serratura e con il riferimento "△" rivolto in avanti.



1. Riferimento "△"
2. Coperchietto della serratura tappo serbatoio carburante
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario.

rio, sfilarla e chiudere il coperchietto della serratura.

### NOTA

Non si può installare il tappo serbatoio carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA10132

### AVVERTENZA

Verificare che il tappo serbatoio carburante sia installato correttamente prima di mettersi in marcia. Le perdite di carburante costituiscono un rischio d'incendio.

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

## Carburante

HAU13222

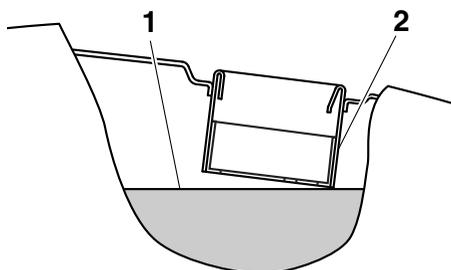
Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di benzina.

HWA10882

### **AVVERTENZA**

**La benzina ed i vapori di benzina sono estremamente infiammabili. Per evitare incendi ed esplosioni e ridurre il rischio di infortuni durante il rifornimento, osservare queste istruzioni.**

1. Prima di effettuare il rifornimento, spegnere il motore ed accertarsi che nessuno sia seduto sul veicolo. Non effettuare mai il rifornimento mentre si fuma, o ci si trova nelle vicinanze di scintille, fiamme libere, o altre fonti di accensione, come le fiamme pilota di scaldacqua e di asciugabiancheria.
2. Non riempire troppo il serbatoio carburante. Quando si effettua il rifornimento, accertarsi di inserire l'ugello della pompa nel foro riempimento serbatoio carburante. Smettere di riempire quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone riempimento. Considerando che il carburante si espande quando si riscalda, il calore del motore o del sole potrebbe fare traboccare il carburante dal serbatoio carburante.



1. Riferimento livello max.
2. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
3. Asciugare immediatamente con uno straccio l'eventuale carburante versa-

to. **ATTENZIONE:** Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica. [HCA10072]

4. Accertarsi di aver chiuso saldamente il tappo serbatoio carburante.

HWA15152

### **AVVERTENZA**

**La benzina è velenosa e può provocare infortuni o il decesso. Maneggiare con cautela la benzina. Non aspirare mai la benzina con la bocca. In caso di ingestione di benzina o di inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a contatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle, lavare con acqua e sapone. Se si versa benzina sugli abiti, cambiarli.**

HAU57691

#### **Carburante consigliato:**

Benzina normale senza piombo (gasohol [E10] accettabile)

#### **Capacità serbatoio carburante:**

12 L (3.2 US gal, 2.6 Imp.gal)

#### **Quantità di carburante di riserva (quando si accende la spia livello carburante):**

2.2 L (0.58 US gal, 0.48 Imp.gal)

HCA11401

### **ATTENZIONE**

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 95 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o carburante

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

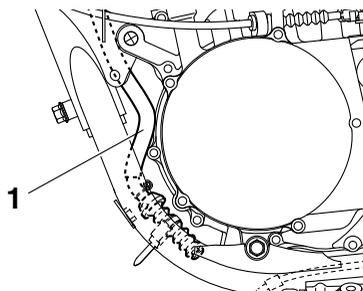
HAU39453

super senza piombo. L'uso di carburante senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

## Gasohol

Ci sono due tipi di gasohol: il gasohol contenente etanolo e quello contenente metanolo. Si può utilizzare il gasohol contenente etanolo se il contenuto di etanolo non supera il 10% (E10). La Yamaha sconsiglia il gasohol contenente metanolo in quanto può provocare danneggiamenti all'impianto di alimentazione, oppure problemi alle prestazioni del veicolo.

## Tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante



1. Tubetto di sfiato/troppo pieno del serbatoio carburante

Prima di utilizzare il motociclo:

- Controllare il collegamento del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante.
- Verificare che il tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non presenti fessure o danneggiamenti, e sostituirla se necessario.
- Controllare che l'estremità del tubetto sfiato serbatoio carburante/tubo di troppopieno serbatoio carburante non sia otturata, pulirla se necessario.

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

## Convertitore catalitico

HAU13434

Questo modello è dotato di un convertitore catalitico nell'impianto di scarico.

HWA10863

### **AVVERTENZA**

L'impianto di scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Per prevenire il rischio di incendi o scottature:

- Non parcheggiare il veicolo vicino a materiali che possono comportare rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Parcheggiare il veicolo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino l'impianto di scarico bollente.
- Verificare che l'impianto di scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.
- Non fare girare il motore al minimo per più di pochi minuti. Un minimo prolungato può provocare accumuli di calore.

HCA10702

### **ATTENZIONE**

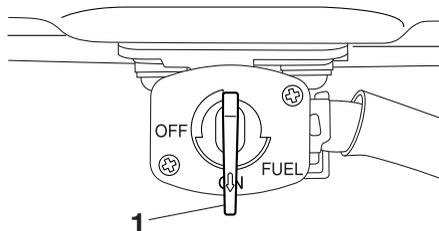
Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.

HAU59491

## Rubinetto benzina

Il rubinetto benzina regola e filtra l'erogazione del carburante dal serbatoio carburante. Il rubinetto benzina ha due posizioni:

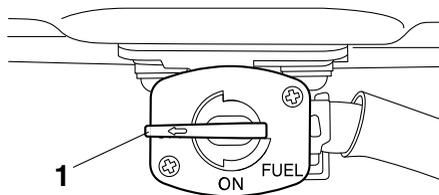
### ON (aperto)



1. Freccia di riferimento posizionata su "ON"

Con il rubinetto in questa posizione, il carburante viene erogato al motore. Con il rubinetto in questa posizione, il veicolo funziona normalmente.

### OFF (chiuso)



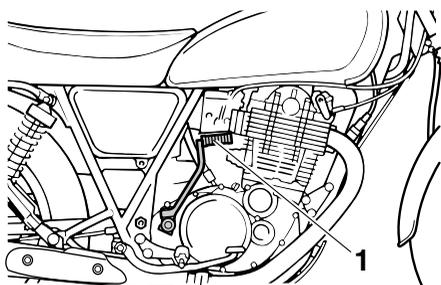
1. Freccia di riferimento posizionata su "OFF"

Con il rubinetto in questa posizione, il carburante non viene alimentato. Mettere il rubinetto in questa posizione quando si eseguono alcuni determinati lavori di manutenzione o quando il veicolo viene rimesso per un periodo di tempo prolungato.

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

## Pedale di avviamento

HAU13651

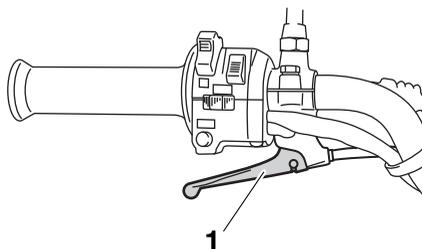


1. Pedale di avviamento

Per avviare il motore, aprire la leva del pedale di avviamento, spostarla leggermente verso il basso con il piede fino a quando gli ingranaggi si innestano, e poi premerla verso il basso dolcemente, ma con forza. Questo modello è equipaggiato con un pedale di avviamento primario che permette di avviare il motore in qualsiasi marcia, se la frizione è staccata. Tuttavia consigliamo di mettere il cambio in posizione di folle prima di avviare il motore.

## Leva decompressore

HAU13701



1. Leva decompressore

Quando questa leva viene tirata, la valvola di scarico si apre completamente in modo da consentire la riduzione della pressione di compressione. Questo permette di muovere il pistone appena oltre la corsa di compressione prima dell'avviamento. (Vedere pagina 5-2.)

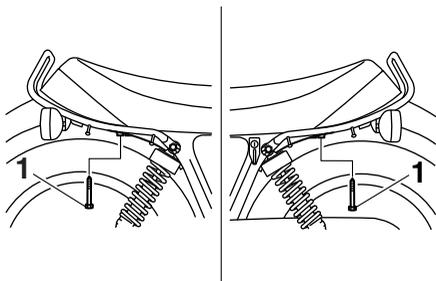
## Sella

HAU13962

HAU14883

### Per togliere la sella

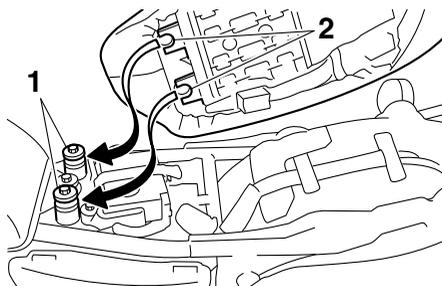
Togliere i bulloni e poi estrarre la sella.



1. Bullone

### Per installare la sella

1. Inserire le sporgenze sul lato anteriore della sella nei supporti sella come illustrato in figura.



1. Supporto della sella
2. Sporgenza

2. Posizionare la sella nella sua posizione originaria e poi stringere i bulloni.

### NOTA

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di mettersi in marcia.

## Regolazione degli assiemi ammortizzatori

HWA10211

### AVVERTENZA

Regolare sempre entrambi gli ammortizzatori sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe risultare scarsamente maneggevole e poco stabile.

Ciascun assieme ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla.

HCA10102

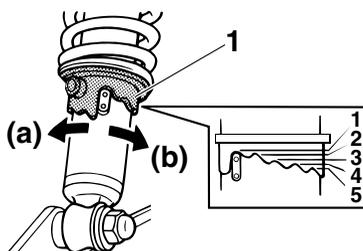
### ATTENZIONE

Per evitare di danneggiare il meccanismo, non tentare di girare oltre l'impostazione massima o minima.

Eseguire la regolazione precarica molla come segue:

Per aumentare la precarica molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di regolazione su ciascun assieme ammortizzatore in direzione (a). Per ridurre la precarica molla e quindi rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di regolazione su ciascun assieme ammortizzatore in direzione (b).

Allineare la regolazione corretta sulla ghiera di regolazione con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.



1. Ghiera di regolazione precarica molla

## Regolazione precarica molla:

Minimo (morbida):

1

Standard:

1

Massimo (rigida):

5

## Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione dritta.

### NOTA

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione del circuito di accensione. Tale sistema consente di interrompere l'accensione in determinate situazioni. (Vedere la sezione che segue per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione.)

HWA10242

### AVVERTENZA

**Non si deve utilizzare il veicolo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzare il cavalletto laterale correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato come supporto alla responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

---

## **Sistema d'interruzione circuito accensione**

Il sistema d'interruzione circuito accensione (comprendente l'interruttore cavalletto laterale, l'interruttore frizione e l'interruttore marcia in folle) ha le seguenti funzioni.

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnerne il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione in conformità alla seguente procedura.

# Funzioni degli strumenti e dei comandi

3

A motore spento:

1. Abbassare il cavalletto laterale.
2. Accertarsi che l'interruttore arresto motore sia su "○".
3. Girare la chiave in posizione di accensione.
4. Mettere la trasmissione in posizione di folle.
5. Spingere la leva del pedale d'avviamento in basso.

**Il motore si avvia?**

Si

NO

Con il motore ancora acceso:

6. Alzare il cavalletto laterale.
7. Tenere tirata la leva frizione.
8. Ingranare una marcia con la trasmissione.
9. Abbassare il cavalletto laterale.

**Il motore si arresta?**

Si

NO

Dopo che il motore si è arrestato:

10. Alzare il cavalletto laterale.
11. Tenere tirata la leva frizione.
12. Spingere la leva del pedale d'avviamento in basso.

**Il motore si avvia?**

Si

NO

Il sistema è OK. **Si può utilizzare il motociclo.**

## **AVVERTENZA**

- **Durante questa ispezione si deve piazzare il veicolo sul cavalletto centrale.**
- **Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**

È possibile che l'interruttore marcia in folle non funzioni correttamente.

**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

È possibile che l'interruttore cavalletto laterale non funzioni correttamente.

**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

È possibile che l'interruttore frizione non funzioni correttamente.

**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

# Per la vostra sicurezza – controlli prima dell'utilizzo

HAU63440

Ispezionare il veicolo ogni volta che lo si usa per accertarsi che sia in condizione di funzionare in sicurezza. Osservare sempre le procedure e gli intervalli d'ispezione e manutenzione descritti nel libretto uso e manutenzione.

HWA11152

## **AVVERTENZA**

**La mancata esecuzione di un'ispezione o manutenzione corretta del veicolo aumenta la possibilità di incidenti o danneggiamenti del mezzo. Non utilizzare il veicolo se si riscontrano problemi. Se non si riesce ad eliminare un problema con le procedure fornite in questo manuale, fare ispezionare il veicolo da un concessionario Yamaha.**

Prima di utilizzare questo veicolo, controllare i seguenti punti:

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello carburante nel serbatoio carburante.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li><li>• Verificare che il tubetto sfiato serbatoio carburante non presenti ostruzioni, fessure o danneggiamenti, e controllare il collegamento del tubo.</li></ul>	3-9, 3-10
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-10
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare se necessario.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo specificato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-19, 6-23, 6-24
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Controllare il gioco del pedale.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-20, 6-23
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Lubrificare il cavo se necessario.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-19
<b>Manopola acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Controllare il gioco della manopola acceleratore.</li><li>• Se necessario, fare regolare il gioco della manopola acceleratore e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li></ul>	6-15, 6-28

# Per la vostra sicurezza – controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Cavi di comando</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-27
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare la tensione della catena.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> <li>• Controllare lo stato della catena.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-25, 6-27
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li> <li>• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	6-16, 6-18
<b>Pedale cambio</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	6-22
<b>Pedale freno</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare il perno di guida del pedale se necessario.</li> </ul>	6-29
<b>Leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li> </ul>	6-28
<b>Cavalletto laterale, cavalletto centrale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione se necessario.</li> </ul>	6-29
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> <li>• Serrare se necessario.</li> </ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	—
<b>Interruttore cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione circuito accensione.</li> <li>• Se il sistema non funziona correttamente, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	3-14

# Utilizzo e punti importanti relativi alla guida

---

HAU15952

HAU59360

Leggere attentamente il libretto uso e manutenzione per familiarizzare con tutti i comandi. Se non si comprende un comando o una funzione, chiedere spiegazioni al concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10272

## **AVVERTENZA**

**La mancanza di pratica con i comandi può comportare la perdita del controllo, con possibilità di incidenti o infortuni.**

---

## **NOTA**

Questo modello è equipaggiato con:

- un sensore dell'angolo di inclinazione per arrestare il motore in caso di ribaltamento. In questo caso, girare la chiave su "OFF" e poi su "ON". La mancata esecuzione di questa operazione impedisce al motore di avviarsi, nonostante esso inizi a girare quando si spinge la leva del pedale di avviamento.
  - un sistema di spegnimento automatico motore. Il motore si spegne automaticamente se lo si lascia al minimo per 20 minuti. Se il motore si spegne, basta spingere la leva del pedale di avviamento per riavviare il motore.
-

# Utilizzo e punti importanti relativi alla guida

HAU59532

## Accensione del motore

Affinché il sistema d'interruzione circuito accensione dia il consenso all'avviamento (pagina 3-15), va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in posizione di folle.
- La trasmissione è innestata su una marcia con la leva frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

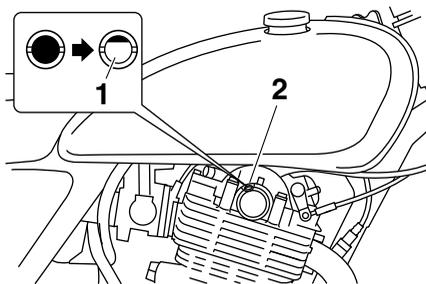
1. Girare la leva rubinetto benzina su "ON".
2. Girare la chiave su "ON" e mettere l'interruttore arresto motore su "○".  
La spia guasto motore e la spia livello carburante dovrebbero accendersi per pochi secondi, e poi spegnersi.

HCA23270

### ATTENZIONE

**Se una spia di avvertimento non si accende all'inizio girando la chiave su "ON", o se una spia di avvertimento resta accesa, vedere pagina 3-2 per il controllo del circuito della spia di avvertimento corrispondente.**

3. Mettere la trasmissione in posizione di folle. La spia marcia in folle dovrebbe accendersi. In caso negativo, far controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.
4. Chiudere completamente l'acceleratore e azionare la leva decompressore.
5. Spingere lentamente il pedale d'avviamento verso il basso fino alla comparsa del riferimento di accensione sull'indicatore pedale.



1. Riferimento di partenza

2. Indicatore pedale

6. Rilasciare la leva decompressore e il pedale d'avviamento, quindi spingere con forza il pedale d'avviamento verso il basso per accendere il motore.

HCA11043

### ATTENZIONE

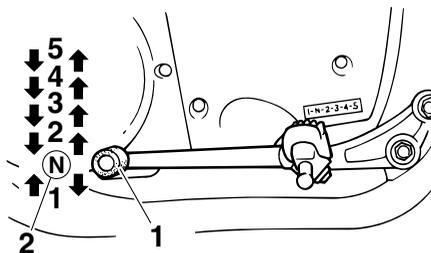
**Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!**

## Problemi di accensione

Se il motore non si accende dopo 4-5 colpi di pedale, pulire la camera di combustione mediante la procedura seguente.

1. Girare la chiave su "OFF".
2. Mentre si aziona la leva decompressore, aprire completamente la manopola acceleratore e spingere il pedale d'avviamento verso il basso per 4-5 volte.
3. Girare la chiave su "ON", quindi riprovare ad accendere il motore.

## Cambi di marcia



1. Pedale cambio
2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

### NOTA

Per mettere la trasmissione in posizione di folle, premere diverse volte il pedale cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HCA10261

### ATTENZIONE

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

# Utilizzo e punti importanti relativi alla guida

HAU16682

## Per mettersi in marcia e accelerare

1. Tirare la leva frizione per disinnestare la frizione.
2. Ingranare la prima marcia con la trasmissione. La spia marcia in folle dovrebbe spegnersi.
3. Aprire gradualmente l'acceleratore e contemporaneamente rilasciare lentamente la leva frizione.
4. In corrispondenza dei punti di cambio marce consigliati illustrati nella tabella seguente, chiudere l'acceleratore e contemporaneamente premere rapidamente la leva frizione.
5. Ingranare la seconda marcia con la trasmissione. (Ricordarsi di non mettere la trasmissione in posizione di folle.)
6. Aprire parzialmente l'acceleratore e rilasciare gradualmente la leva frizione.
7. Seguire la stessa procedura quando si cambia alla marcia superiore successiva.

HAU64120

## Punti di cambio marce consigliati

La tabella che segue illustra i punti di cambio marce consigliati durante l'accelerazione e la decelerazione.

### Punti di cambio alla marcia superiore:

1a → 2a: 20 km/h (12 mph)

2a → 3a: 30 km/h (19 mph)

3a → 4a: 40 km/h (25 mph)

4a → 5a: 50 km/h (31 mph)

### Punti di cambio alla marcia inferiore:

5a → 4a: 35 km/h (22 mph)

4a → 3a: 25 km/h (16 mph)

3a → 2a: 20 km/h (12 mph)

2a → 1a: 20 km/h (12 mph)

5

## NOTA

Quando si cambiano le marce nelle normali condizioni di funzionamento, utilizzare i punti di cambio marce consigliati.

HAU16701

## Per decelerare

1. Azionare entrambi i freni anteriore e posteriore per rallentare il motociclo.
2. Ingranare la prima marcia con la trasmissione quando il motociclo raggiunge 20 km/h (12 mph). Se il motore sta per spegnersi o funziona in modo molto irregolare, tirare dentro la leva frizione e utilizzare i freni per arrestare il motociclo.
3. Mettere la trasmissione in posizione di folle quando il motociclo è quasi completamente fermo. La spia marcia in folle dovrebbe accendersi.

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

HAU16811

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

## Rodaggio

HAU16842

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU17094

5

### 0–1000 km (0–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato superiore a 3500 giri/min. **ATTENZIONE: Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento, si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia o l'elemento filtro olio.**<sup>[HCA10303]</sup>

### 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato superiore a 4200 giri/min.

### 1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il veicolo.

HCA10311

#### **ATTENZIONE**

- **Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona rossa del contagiri.**
- **In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

# Utilizzo e punti importanti relativi alla guida

---

HAU17214

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10312

### AVVERTENZA

---

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli e scottarsi.
  - Non parcheggiare su pendenze o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi, aumentando il rischio di perdite di carburante e incendi.
  - Non parcheggiare accanto all'erba o altri materiali infiammabili che potrebbero prendere fuoco.
-

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU17246

Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il veicolo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. La sicurezza è un obbligo del proprietario/utilizzatore del veicolo. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione del veicolo sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella di manutenzione periodica vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, potrebbe essere necessario ridurre gli intervalli di manutenzione in funzione delle condizioni climatiche, del terreno, della posizione geografica e dell'impiego individuale.

HWA10322

## AVVERTENZA

La mancanza di una manutenzione corretta del veicolo o l'esecuzione errata di procedure di manutenzione può aumentare il rischio di infortuni o decessi durante l'assistenza o l'uso del veicolo. Se non si ha confidenza con la manutenzione del veicolo, farla eseguire da un concessionario Yamaha.

HWA15123

## AVVERTENZA

Spegnere il motore quando si esegue la manutenzione, a meno che non sia specificato diversamente.

- Il motore in funzione ha parti in movimento in cui si possono impigliare parti del corpo o abiti, e parti elettriche che possono provocare scosse o incendi.
- Effettuare operazioni di assistenza al veicolo con il motore in funzione può provocare infortuni agli occhi, scottature, incendi, o avvelenamenti da monossido di carbonio – con possibilità di decesso. Vedere pagina 1-2 per maggiori informazioni sul

monossido di carbonio.

HWA15461

## AVVERTENZA

I dischi, le pinze, i tamburi e i rivestimenti delle pastiglie dei freni raggiungono temperature molto elevate durante l'uso. Lasciare raffreddare i componenti dei freni prima di toccarli per evitare possibili ustioni.

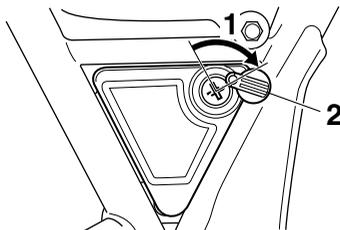
# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU17303

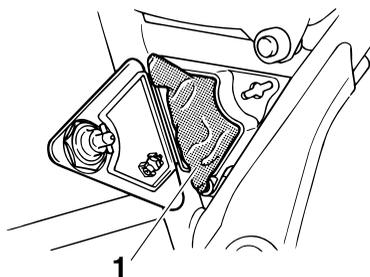
HAU59370

Il controllo delle emissioni contribuisce non solo a garantire un'aria più pulita, ma è fondamentale per assicurare un buon funzionamento del motore e il massimo delle prestazioni. Nelle seguenti tabelle di manutenzione periodica, gli interventi relativi al controllo delle emissioni vengono raggruppati separatamente. Tali interventi richiedono dati, conoscenze tecniche e attrezzature speciali. La manutenzione, la sostituzione e la riparazione dei sistemi e dei dispositivi di controllo delle emissioni possono essere eseguite da qualsiasi officina o addetto alle riparazioni purché qualificati (se applicabile). I concessionari Yamaha dispongono dell'esperienza e delle attrezzature necessarie ad eseguire tali interventi specifici.

## Kit attrezzi



1. Sbloccare.
2. Coperchietto della serratura



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit attrezzi si trova all'interno della scatola portautensili.

Per accedere al kit attrezzi, aprire il coperchietto della serratura facendolo scorrere, inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario.

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e il kit attrezzi in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

## NOTA

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario

# **Manutenzione e regolazione periodiche**

---

Yamaha di fiducia.

---

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU46862

## NOTA

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che in precedenza, non si sia raggiunta la scadenza di un intervallo chilometrico (o per il Regno Unito, la scadenza di un intervallo basato sulle miglia).
- Da 50000 km (30000 mi), ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km (6000 mi).
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

HAU63321

## Tabella di manutenzione periodica per il sistema di controllo emissioni

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE		
			X 1000 km							
			1	10	20	30	40			
X 1000 mi					0.6	6	12	18	24	
1	* Circuito del carburante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√	√	√	√
2	Candela	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare lo stato.</li> <li>• Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.</li> </ul>		√		√				
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>			√		√			
3	* Valvole	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco valvole.</li> <li>• Regolare.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√	√	
4	* Iniezione carburante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il regime del minimo.</li> </ul>		√	√	√	√	√	√	√
5	* Marmitta e tubo di scarico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che il morsetto a vite (i morsetti a vite) non sia(no) allentato(i).</li> </ul>	√	√	√	√	√	√	√	
6	* Sistema d'induzione aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la valvola interdizione aria, la valvola a lamelle ed il tubo non siano danneggiati.</li> <li>• Sostituire le parti danneggiate, se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	√	√	√

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU64031

## Tabella manutenzione generale e lubrificazione

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE		
			X 1000 km							
			1	10	20	30	40			
X 1000 mi					0.6	6	12	18	24	
1	<b>Elemento filtrante</b>	• Sostituire.	Ogni 20000 km (12500 mi)							
2	<b>Frizione</b>	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√			
3	* <b>Catena di distribuzione</b>	• Controllare il tenditore catena di distribuzione. • Regolare se necessario.	√	√	√	√	√			
4	* <b>Impianto di decompressione</b>	• Controllare il funzionamento. • Regolare o sostituire il cavo.	√	√	√	√	√			
5	* <b>Freno anteriore</b>	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo. • Regolare il gioco della leva freno.	√	√	√	√	√	√		
		• Sostituire le pastiglie freni.	Se consumate fino al limite							
6	* <b>Freno posteriore</b>	• Controllare il funzionamento e regolare il gioco del pedale del freno.	√	√	√	√	√	√		
		• Sostituire le ganasce freno.	Se consumate fino al limite							
7	* <b>Tube freno</b>	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti. • Controllare che la posa e il serraggio siano corretti.		√	√	√	√	√		
		• Sostituire.	Ogni 4 anni							
8	* <b>Liquido freni</b>	• Cambiare.	Ogni 2 anni							
9	* <b>Ruote</b>	• Controllare il disassamento, il serraggio dei raggi e danneggiamenti. • Serrare i raggi se necessario.	√	√	√	√	√			
10	* <b>Pneumatici</b>	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√		
11	* <b>Cuscinetti ruote</b>	• Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati.		√	√	√	√			

# Manutenzione e regolazione periodiche

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE	
			X 1000 km						
			1	10	20	30	40		
		X 1000 mi							
			0.6	6	12	18	24		
12	* Forcellone	• Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo.		√	√	√	√		
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 50000 km (30000 mi)						
13	Catena di trasmissione	• Controllare la tensione, l'allineamento e le condizioni della catena di trasmissione. • Regolare e lubrificare interamente la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.	Ogni 500 km (300 mi) e dopo aver lavato il motociclo e averlo guidato nella pioggia o in zone umide						
14	* Cuscinetti dello sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	√	√	√	√	√		
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 20000 km (12000 mi)						
15	* Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√	
16	Perno di rotazione leva freno	• Lubrificare con grasso al silicone.		√	√	√	√	√	
17	Perno di rotazione del pedale freno	• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	√	
18	Perno di rotazione leva frizione	• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	√	
19	Cavalletto laterale, cavalletto centrale	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	√	
20	* Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√	
21	* Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		√	√	√	√	√	
22	* Gruppi degli ammortizzatori	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio negli ammortizzatori.		√	√	√	√	√	

# Manutenzione e regolazione periodiche

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE		
			X 1000 km							
			1	10	20	30	40			
X 1000 mi					0.6	6	12	18	24	
23	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare.</li> <li>• Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√		
24	Elemento del filtro dell'olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>	√		√			√		
25 *	Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√	√	
26	Parti in movimento e cavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√	√	
27 *	Manopola acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Controllare il gioco della manopola acceleratore e se necessario regolarlo.</li> <li>• Lubrificare il cavo e il corpo della manopola.</li> </ul>		√	√	√	√	√	√	
28 *	Luci, segnali e interruttori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Regolare il fascio di luce del faro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√	√	

HAU59350

## NOTA

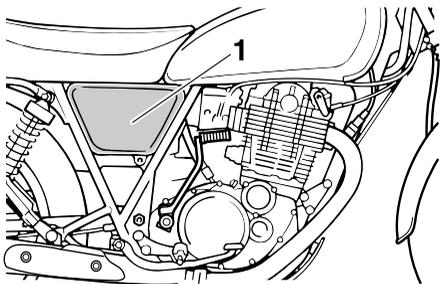
- Filtro aria
  - Il sistema dell'aria aspirata di questo modello è dotato di una cartuccia monouso di carta con rivestimento d'olio. L'elemento filtrante deve essere sostituito, pertanto non è possibile pulirlo con aria compressa.
  - Sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria se si percorrono zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Dopo il disassemblaggio della pompa freno e della pinza, cambiare sempre il liquido. Controllare regolarmente il livello del liquido freni e riempire il serbatoio secondo necessità.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido freni.
  - Sostituire il tubo freno ogni quattro anni e se è fessurato o danneggiato.

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU59460

## Rimozione e installazione del pannello

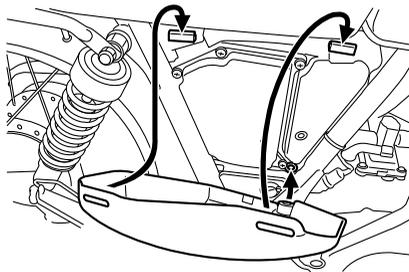
Il pannello illustrato va tolto per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare il pannello.



1. Pannello A

## Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare il bullone.



6

## NOTA

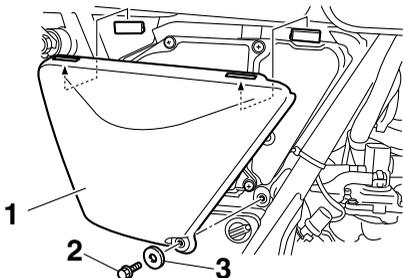
È possibile togliere il pannello sul lato sinistro usando la chiave. Tuttavia non occorre togliere questo pannello per i lavori di manutenzione descritti in questo capitolo.

HAU19152

## Pannello A

### Per rimuovere il pannello

Togliere il bullone e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.



1. Pannello A
2. Bullone
3. Rondella

# Manutenzione e regolazione periodiche

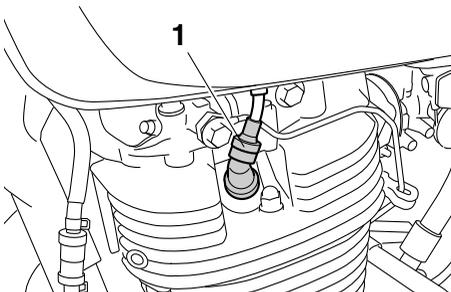
HAU19605

## Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna rimuoverla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

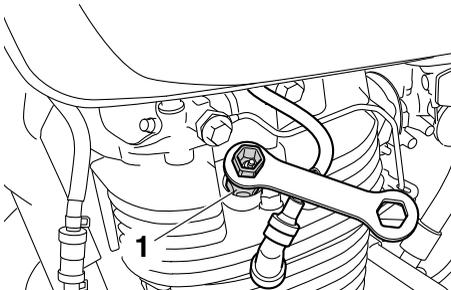
### Per togliere la candela

1. Togliere il cappuccio candela.



1. Cappuccio candela

2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave candela contenuta nel kit attrezzi.



1. Chiave per candele

### Per controllare la candela

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).

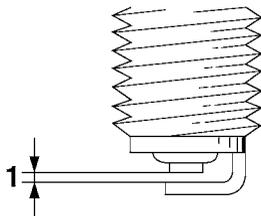
## NOTA

Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

**Candela secondo specifica:**  
NGK/BPR6ES

3. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

**Distanza tra gli elettrodi:**  
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

### Per installare la candela

1. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
2. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

# Manutenzione e regolazione periodiche

---

## Coppia di serraggio:

Candela:

25 Nm (2.5 m·kgf, 18 ft·lbf)

## NOTA

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

3. Installare il cappuccio candela.

HAU59626

## Olio motore e elemento filtro olio

Controllare sempre il livello olio motore prima di ogni utilizzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire l'elemento filtro olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare il livello olio motore

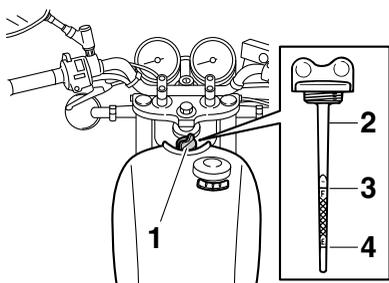
1. Avviare il motore, farlo riscaldare per alcuni minuti, quindi spegnerlo.
2. Su una superficie piana, collocare il veicolo sul cavalletto centrale.
3. Attendere qualche minuto per lasciare che l'olio si depositi. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore, pulire l'astina con uno straccio, inserirla nel foro riempimento olio (senza avvitare), e poi toglierla ancora per controllare il livello dell'olio.

**AVVERTENZA! Non togliere mai il tappo bocchettone riempimento olio motore dopo aver utilizzato il mezzo ad alta velocità, in quanto altrimenti l'olio caldo potrebbe sprizzare fuori e provocare danneggiamenti o lesioni. Prima di togliere il tappo riempimento olio, lasciare raffreddare a sufficienza l'olio motore.**<sup>[HWA17640]</sup>

## NOTA

Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti di livello minimo e massimo.

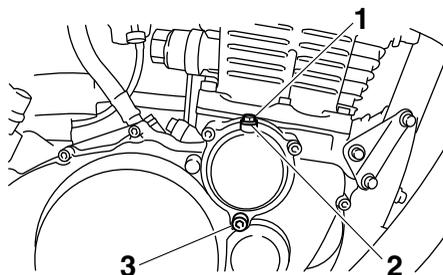
# Manutenzione e regolazione periodiche



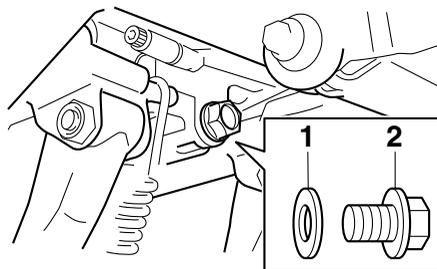
1. Tappo bocchettone riempimento olio motore
  2. Astina livello
  3. Riferimento livello max.
  4. Riferimento di livello min.
4. Se l'olio motore è al di sotto al riferimento di livello minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.
5. Installare il tappo riempimento olio.

## Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione dell'elemento filtro olio)

1. Avviare il motore, farlo riscaldare per alcuni minuti, quindi spegnerlo.
2. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il bullone spurgo aria coperchio elemento filtro olio e la rispettiva guarnizione, nonché il bullone drenaggio elemento filtro olio per scaricare l'olio dalla vaschetta elemento filtro olio.

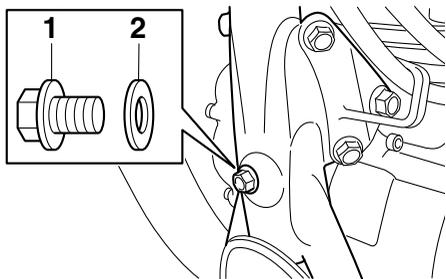


1. Bullone spurgo aria coperchio elemento filtro olio
  2. Guarnizione
  3. Bullone scarico elemento filtro olio
4. Togliere il bullone drenaggio olio motore e la rispettiva guarnizione per scaricare l'olio dal carter.



1. Guarnizione
  2. Bullone scarico olio motore (carter)
5. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore, il bullone drenaggio serbatoio olio motore e la rispettiva guarnizione per scaricare l'olio dal serbatoio.

# Manutenzione e regolazione periodiche

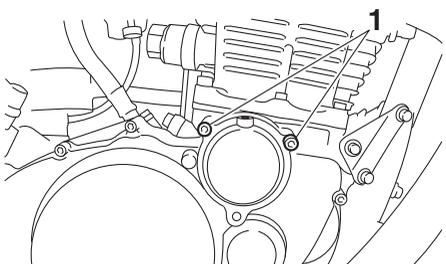


1. Bullone scarico olio motore (serbatoio olio)
2. Guarnizione

## NOTA

Saltare i passi 6–8 se non si sostituisce l'elemento filtro olio.

6. Rimuovere il coperchio elemento filtro olio togliendo i bulloni.

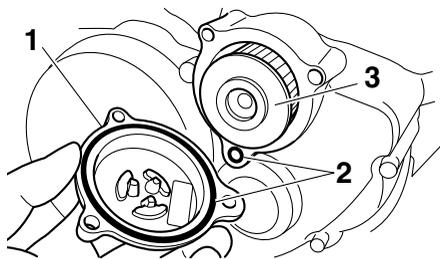


1. Bullone coperchio elemento filtro olio

7. Rimuovere e sostituire l'elemento filtro olio e gli O-ring.

## NOTA

Accertarsi che gli O-ring siano alloggiati correttamente nelle loro sedi.



1. Coperchio elemento filtro olio
2. O-ring
3. Elemento filtro olio

8. Installare il coperchio elemento filtro olio installando i bulloni e poi stringere i bulloni alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Bullone coperchio elemento filtro olio:  
10 Nm (1.0 m-kgf, 7.2 ft-lbf)

9. Installare il bullone drenaggio elemento filtro olio, quindi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio elemento filtro olio:  
10 Nm (1.0 m-kgf, 7.2 ft-lbf)

10. Installare il bullone spurgo aria coperchio elemento filtro olio e la rispettiva guarnizione, quindi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Bullone spurgo aria coperchio elemento filtro olio:  
5 Nm (0.5 m-kgf, 3.6 ft-lbf)

11. Installare i bulloni drenaggio olio e le guarnizioni nuove, quindi stringere i bulloni alla coppia di serraggio secondo specifica.

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Coppie di serraggio:

Bullone drenaggio olio (carter):

30 Nm (3.0 m·kgf, 22 ft·lbf)

Bullone drenaggio olio (serbatoio olio):

16 Nm (1.6 m·kgf, 12 ft·lbf)

12. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio.

## olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

## Quantità di olio:

Cambio olio:

2.00 L (2.11 US qt, 1.76 Imp.qt)

Con rimozione dell'elemento filtro olio:

2.10 L (2.22 US qt, 1.85 Imp.qt)

## NOTA

Ricordarsi di pulire con uno straccio l'olio eventualmente versato sulle parti dopo che il motore e l'impianto di scarico si sono raffreddati.

HCA11621

## ATTENZIONE

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

13. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre verificando che non ci siano perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne

le cause.

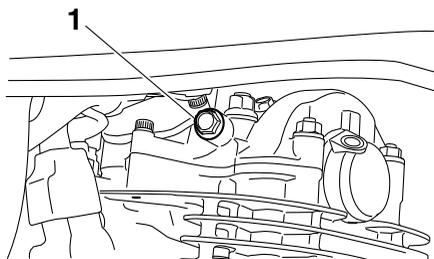
14. Spegnerne il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

HCA11232

## ATTENZIONE

Dopo il cambio dell'olio motore, ricordarsi di controllare la pressione olio come descritto qui di seguito.

- Allentare il bullone di spurgo.
- Avviare il motore e farlo girare al minimo fino a quando l'olio fuoriesce. Se non fuoriesce olio dopo un minuto, spegnere immediatamente il motore per non farlo grippare. Se ciò dovesse accadere, far riparare il veicolo da un concessionario Yamaha.
- Dopo il controllo della pressione olio, stringere il bullone di spurgo alla coppia di serraggio secondo specifica.



1. Bullone di sfiato

## Coppia di serraggio:

Bullone di sfiato:

18 Nm (1.8 m·kgf, 13 ft·lbf)

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU52031

## Sostituzione elemento filtrante

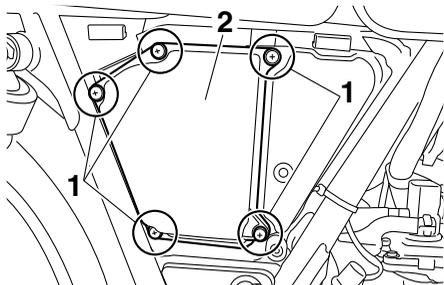
Sostituire l'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Sostituire più spesso l'elemento filtrante, se si percorrono zone molto umide o polverose.

altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero **usurarsi eccessivamente**.<sup>[HCA10482]</sup>

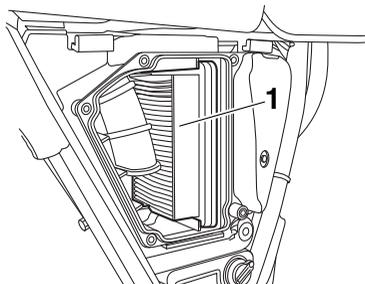
5. Installare il coperchio cassa filtro installando le viti.
6. Installare il pannello.

## Per sostituire l'elemento filtrante

1. Rimuovere il pannello A. (Vedere pagina 6-8.)
2. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo le viti.



1. Vite
2. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
3. Estrarre l'elemento filtrante.



1. Elemento del filtro dell'aria
4. Inserire un nuovo elemento filtrante nella cassa filtro. **ATTENZIONE: Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella cassa filtro. Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato,**

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Controllo del regime del minimo

HAU44735

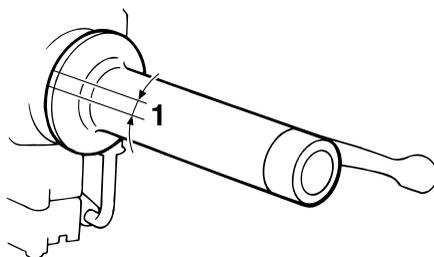
Controllare il regime del minimo e, se necessario, farlo correggere da un concessionario Yamaha.

**Regime del minimo:**  
1200–1400 giri/min.

## Controllo del gioco della manopola acceleratore

HAU21386

Misurare il gioco della manopola acceleratore come illustrato.



1. Gioco della manopola acceleratore

**Gioco della manopola acceleratore:**  
3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in)

Controllare periodicamente il gioco della manopola acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

# Manutenzione e regolazione periodiche

---

## Gioco valvole

HAU21402

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pneumatici

HAU70280

I pneumatici sono l'unico punto di contatto tra il veicolo e la strada. La sicurezza in tutte le condizioni di guida dipende da un'area di contatto con la strada relativamente piccola. Pertanto, è fondamentale mantenere sempre i pneumatici in buone condizioni e sostituirli agli intervalli adeguati con pneumatici secondo specifica.

## Pressione pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione pneumatici prima di mettersi in marcia.

HWA10504



**L'utilizzo di questo veicolo con una pressione pneumatici scorretta può provocare infortuni gravi o il decesso a seguito della perdita del controllo.**

- **Controllare e regolare la pressione pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
  - **Si deve regolare la pressione pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.**
-

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

### Carico massimo di 90 kg (198 lb):

Anteriore:

175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

### Da 90 kg (198 lb) fino al carico massimo:

Anteriore:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

Posteriore:

225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)

### Carico massimo\*:

150 kg (331 lb)

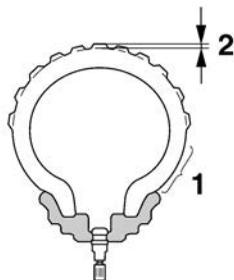
\* Peso totale del conducente, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA10512

## AVVERTENZA

Non sovraccaricare mai il veicolo. L'utilizzo di un veicolo sovraccarico può provocare incidenti.

## Controllo dei pneumatici



1. Fianco del pneumatico
2. Profondità battistrada

Controllare sempre i pneumatici prima di ogni utilizzo. Se la profondità battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

## Profondità battistrada minima (anteriore e posteriore):

1.6 mm (0.06 in)

## NOTA

Il limite di profondità battistrada può differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

HWA10572

## AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.
- Sconsigliamo di applicare toppe alle camere d'aria bucate. Tuttavia, se inevitabile, applicare la toppa sulla camera d'aria con molta cura e sostituire la camera d'aria al più presto con un prodotto di alta qualità.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

## Informazioni sui pneumatici

Questo modello è equipaggiato con pneumatici con camera d'aria.

I pneumatici invecchiano, anche se non

# Manutenzione e regolazione periodiche

sono stati utilizzati o se sono stati utilizzati solo occasionalmente. La presenza di crepe sul battistrada e sulla gomma dei fianchi, talvolta accompagnata dalla deformazione della carcassa, sono un segno evidente dell'invecchiamento. I pneumatici vecchi e invecchiati devono essere controllati da gommisti specializzati per appurare l'idoneità a proseguirne l'uso.

HWA10462

## AVVERTENZA

**Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti le caratteristiche di manovrabilità del veicolo possono essere differenti, provocando incidenti.**

Dopo prove approfondite, Yamaha ha approvato per questo modello soltanto gli pneumatici elencati di seguito.

### **Pneumatico anteriore:**

Dimensioni:

90/100-18M/C 54S

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/BT-45F

### **Pneumatico posteriore:**

Dimensioni:

110/90-18M/C 61S

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/BT-45R

## Ruote a raggi

HAU21944

HWA10611

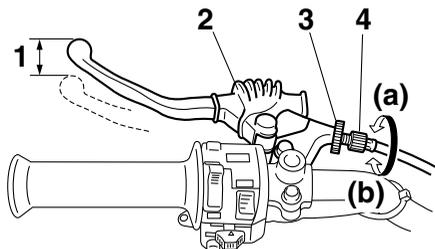
### AVVERTENZA

**Le ruote di questo modello non sono progettate per essere usate con pneumatici senza camera d'aria. Non tentare di usare pneumatici senza camera d'aria per questo modello.**

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di ogni utilizzo, controllare sempre che i cerchi non presentino cricche, piegature, deformazioni o altri danni e che i raggi non siano allentati o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire nemmeno la minima riparazione di una ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può provocare prestazioni scarse ed una cattiva manovrabilità del mezzo e può abbreviare la durata dei pneumatici.

## Regolazione gioco della leva frizione



1. Gioco della leva frizione
2. Copertura in gomma
3. Controdado
4. Bullone di regolazione gioco leva frizione

Misurare il gioco della leva frizione come illustrato.

**Gioco della leva frizione:**  
5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in)

Controllare periodicamente il gioco della leva frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Fare scorrere la copertura in gomma verso la leva frizione.
2. Allentare il controdado.
3. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione gioco leva frizione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).
4. Serrare il controdado e poi fare scorrere la copertura in gomma alla sua posizione originale.

### NOTA

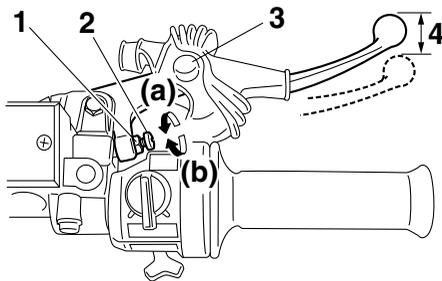
Se con il metodo sopra descritto non si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica, o se la frizione non funziona correttamente, fare controllare il meccanismo interno della frizione da un concessionario Yamaha.

## Regolazione gioco della leva freno

Misurare il gioco della leva freno come illustrato.

**Gioco della leva freno:**  
5.0–8.0 mm (0.20–0.31 in)

Controllare periodicamente il gioco della leva freno e regolarlo come segue, se necessario.



1. Controdado
2. Vite di regolazione del gioco della leva del freno
3. Copertura in gomma
4. Gioco della leva freno

1. Fare scorrere la copertura in gomma verso la leva freno.
2. Allentare il controdado.
3. Per aumentare il gioco della leva freno, girare la vite di regolazione gioco leva freno in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva freno, girare la vite di regolazione in direzione (b).
4. Serrare il controdado, e poi fare scorrere all'indietro la copertura in gomma alla sua posizione originale.

### AVVERTENZA

- Dopo la regolazione gioco della leva freno, controllare il gioco ed accertarsi che il freno funzioni correttamente.
- Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e ce-

# Manutenzione e regolazione periodiche

devolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il motociclo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

## Regolazione altezza e gioco del pedale freno

HAU22199

HWA10671

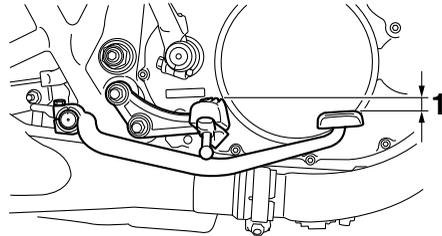
### **AVVERTENZA**

Consigliamo di affidare queste regolazioni ad un concessionario Yamaha.

### Altezza pedale freno

Il filo superiore del pedale freno dovrebbe essere posizionato alla distanza prescritta al di sotto del filo superiore del poggia piedi come illustrato nella figura.

**Altezza pedale freno:**  
20.0 mm (0.79 in)

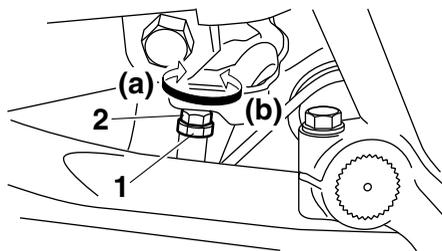


### 1. Altezza pedale freno

Controllare periodicamente l'altezza pedale freno e regolarla come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado dell'altezza del pedale freno.
2. Per alzare il pedale freno, girare il bullone di regolazione altezza pedale freno in direzione (a). Per abbassare il pedale freno, girare il bullone di regolazione in direzione (b).

# Manutenzione e regolazione periodiche



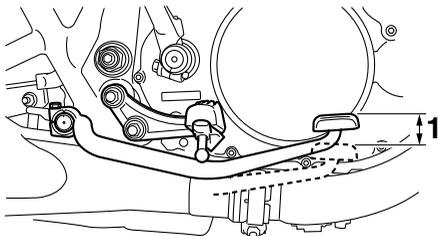
1. Controdado altezza pedale freno
2. Bullone di regolazione altezza pedale freno
3. Serrare il controdado.

HWA11232

## ⚠ AVVERTENZA

Dopo la regolazione dell'altezza del pedale freno, si deve regolare il gioco del pedale freno.

### Gioco del pedale freno



1. Gioco del pedale freno

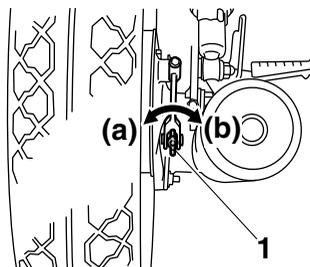
Misurare il gioco del pedale freno come illustrato.

**Gioco del pedale freno:**  
20.0–30.0 mm (0.79–1.18 in)

Controllare periodicamente il gioco del pedale freno e regolarlo come segue, se necessario.

Per aumentare il gioco del pedale freno, girare il dado di regolazione gioco pedale freno sull'asta freno in direzione (a). Per ridurre il gioco del pedale freno, girare il

dado di regolazione in direzione (b).



1. Dado di regolazione gioco pedale freno

HWA10681

## ⚠ AVVERTENZA

- Dopo la regolazione della tensione della catena di trasmissione o la rimozione e l'installazione della ruota posteriore, controllare sempre il gioco del pedale del freno.
- Se non si riesce ad ottenere una regolazione corretta come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.
- Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

# Manutenzione e regolazione periodiche

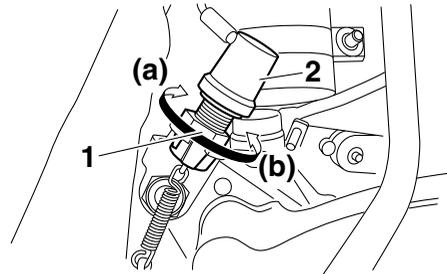
HAU44821

## Controllo del pedale cambio

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del pedale cambio. Se il funzionamento dovesse essere poco agevole, far controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

HAU22274

## Interruttori luce stop



1. Dado di regolazione luce stop posteriore
2. Interruttore luce stop posteriore

La luce stop, che viene attivata dal pedale freno e dalla leva freno, dovrebbe accendersi non appena la frenata si verifica. Se necessario, regolare l'interruttore luce stop posteriore come segue, ma l'interruttore luce stop anteriore deve essere regolato da un concessionario Yamaha.

Girare il dado di regolazione luce stop posteriore tenendo bloccato in posizione l'interruttore luce stop posteriore. Per anticipare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione della luce stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).

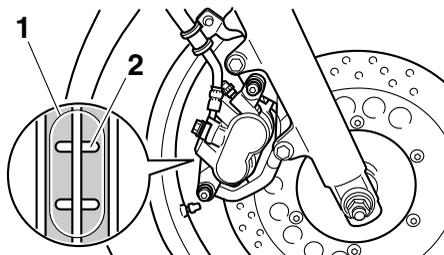
## Controllo delle pastiglie freno anteriore e dei ceppi freno posteriore

HAU22382

Si deve verificare il consumo delle pastiglie freno anteriore e dei ceppi freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Pastiglie freno anteriore

HAU22432

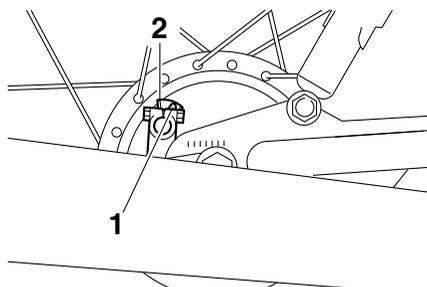


1. Pastiglia freno
2. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

Ciascuna pastiglia freno anteriore è provvista di scanalature indicatori d'usura che consentono di verificare l'usura pastiglia freno senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura pastiglie freni, controllare le scanalature indicatori d'usura. Se una pastiglia freno si è consumata al punto che le scanalature indicatori d'usura sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie freni da un concessionario Yamaha.

## Ganasce del freno posteriore

HAU22541



1. Indicatore di usura della piastra ganasce freno
2. Linea del limite di usura della piastra ganasce freno

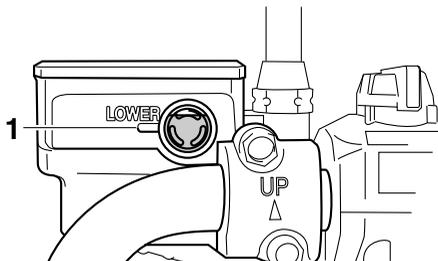
Il freno posteriore è provvisto di un indicatore d'usura, che consente di verificare l'usura delle ganasce senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle ganasce, controllare la posizione dell'indicatore d'usura mentre si aziona il freno. Se una ganasce si è usurata al punto che l'indicatore d'usura ha raggiunto la tacca del limite d'usura, fare sostituire in gruppo le ganasce dei freni da un concessionario Yamaha.

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU32346

## Controllo del livello liquido freni

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il liquido dei freni sia al di sopra del riferimento livello min. Prima di controllare il livello del liquido dei freni, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio sia in posizione orizzontale. Rabboccare il liquido dei freni, se necessario.



1. Riferimento di livello min.

**Liquido freni prescritto secondo specifica:**  
DOT 4

HWA15991

### **AVVERTENZA**

Una manutenzione scorretta può causare la riduzione della capacità di frenata. Rispettare le seguenti precauzioni:

- Un livello insufficiente del liquido freni potrebbe provocare l'ingresso di aria nel circuito freni, causando una diminuzione delle prestazioni di frenata.
- Pulire il tappo di riempimento prima di rimuoverlo. Utilizzare solo liquido dei freni DOT 4 proveniente da un contenitore sigillato.
- Utilizzare solo il liquido freni prescritto secondo specifica; altrimenti le guarnizioni in gomma potrebbero deteriorarsi, causando perdite.
- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. L'aggiunta di un liquido

dei freni diverso da DOT 4 può causare una reazione chimica nociva.

- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare il "vapor lock".

HCA17641

### **ATTENZIONE**

Il liquido freni può danneggiare le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.

Poiché le pastiglie freni si consumano, è normale che il livello liquido freni diminuisca gradualmente. Se il livello del liquido freni è basso è possibile che le pastiglie dei freni siano usurate e/o che vi sia una perdita nel circuito freni; pertanto, assicurarsi di controllare il livello d'usura delle pastiglie dei freni e la presenza di perdite nel circuito freni. Se il livello del liquido freni cala improvvisamente, fare controllare il mezzo da un concessionario Yamaha prima di continuare a utilizzarlo.

HAU22724

## Sostituzione del liquido freni

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo freno: Sostituire ogni quattro anni.

HAU22762

## Tensione della catena

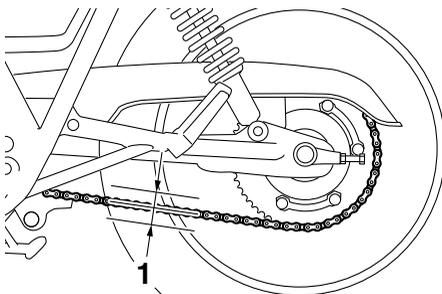
Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena prima di utilizzare il mezzo.

HAU59593

### Per controllare la tensione della catena

1. Posizionare il motociciclo sul cavalletto centrale.
2. Mettere la trasmissione in posizione di folle.
3. Premere sulla catena di trasmissione nel punto centrale tra l'albero secondario e il perno ruota posteriore con una forza di 50 N (5.0 kgf, 11 lbf).
4. Misurare la tensione della catena come illustrato nella figura.

**Tensione della catena:**  
30.0–40.0 mm (1.18–1.57 in)



1. Tensione della catena di trasmissione
5. Se la tensione della catena non è corretta, regolarla come segue.

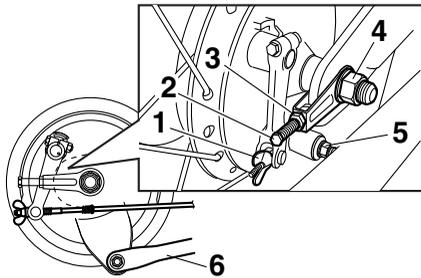
HAU59642

### Per regolare la tensione della catena

Rivolgersi a un concessionario Yamaha prima di regolare la tensione della catena.

1. Fare scendere il motociciclo dal cavalletto centrale, e poi abbassare il cavalletto laterale.
2. Allentare il dado di regolazione gioco pedale freno, il dado asta di reazione, ed il dado perno ruota.

# Manutenzione e regolazione periodiche



1. Dado di regolazione gioco pedale freno
2. Bullone di regolazione tensione della catena
3. Controdado tendicatena
4. Dado perno ruota
5. Dado dell'asta di reazione del freno
6. Asta di reazione del freno

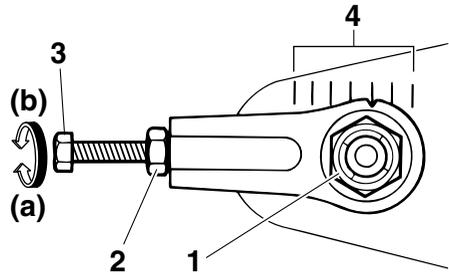
3. Allentare il controdado tendicatena su ciascuna estremità del forcellone.

4. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.

5. Per tendere la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione tensione della catena su ciascuna estremità del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il bullone di regolazione su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti. **ATTENZIONE:** Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati. [HCA10572]

## NOTA

Utilizzando i riferimenti d'allineamento su ciascun lato del forcellone, accertarsi che entrambi i tendicatena siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.



1. Dado perno ruota
2. Controdado tendicatena
3. Bullone di regolazione tensione della catena
4. Riferimenti di allineamento

6. Fare scendere il motociclo dal cavalletto centrale, e poi abbassare il cavalletto laterale.

7. Stringere entrambi i controdadi tendicatena alla coppia secondo specifica, quindi stringere il dado perno ruota e il dado asta di reazione alle relative coppie secondo specifica.

### Coppie di serraggio:

Controdado tendicatena:

16 Nm (1.6 m·kgf, 12 ft·lbf)

Dado perno ruota:

129 Nm (12.9 m·kgf, 92 ft·lbf)

Dado asta di reazione:

19 Nm (1.9 m·kgf, 14 ft·lbf)

8. Regolare il gioco del pedale freno. (Vedere pagina 6-20.)

HWA10661

## AVVERTENZA

Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

9. Verificare che i tendicatena siano nella stessa posizione, la tensione della catena sia regolata correttamente, e che la catena di trasmissione si muova in modo uniforme.

## Pulizia e lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si percorrono zone molto umide o polverose. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

### ATTENZIONE

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo, l'utilizzo dello stesso sotto la pioggia o in zone umide.

1. Pulire la catena di trasmissione con kerosene ed una spazzola soffice. **ATTENZIONE:** Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.<sup>[HCA11122]</sup>
2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring. **ATTENZIONE:** Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.<sup>[HCA11112]</sup>

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha. **AVVERTENZA!** Eventuali danni al corpo esterno dei cavi possono comportare l'arrugginimento dei cavi all'interno e interferire sul movimento dei cavi stessi. Se i cavi sono danneggiati, sostituirli al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.<sup>[HWA10712]</sup>

### Lubrificante consigliato:

lubrificante per cavi Yamaha o altro lubrificante per cavi idoneo

# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU23115

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

Prima di ogni utilizzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve fare lubrificare il cavo da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica.

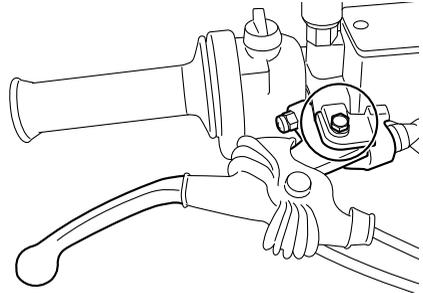
Il cavo acceleratore è equipaggiato con una copertura in gomma. Accertarsi che la copertura sia installata correttamente. Anche se installata correttamente, la copertura non protegge completamente il cavo dall'eventuale penetrazione di acqua. Pertanto, prestare attenzione a non versare acqua direttamente sulla copertura o sul cavo quando si lava il veicolo. Se il cavo o la copertura si sporcano, pulirli con un panno umido.

HAU23144

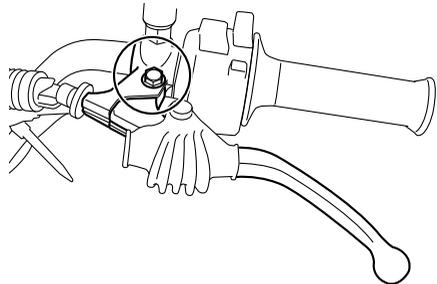
## Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve freno e frizione e lubrificare, se necessario, i perni di guida delle leve.

### Leva freno



### Leva frizione



#### Lubrificanti consigliati:

Leva freno:

Grasso al silicone

Leva frizione:

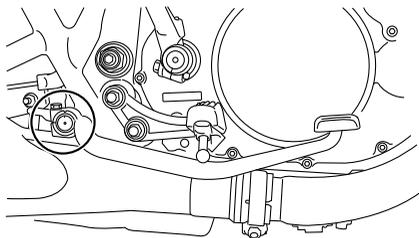
Grasso a base di sapone di litio

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Controllo e lubrificazione del pedale freno

HAU23185

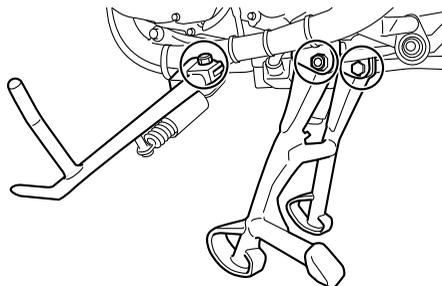
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del pedale freno e lubrificare, se necessario, il perno di guida del pedale.



**Lubrificante consigliato:**  
Grasso a base di sapone di litio

## Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale

HAU23215



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i perni di guida e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10742

### **! AVVERTENZA**

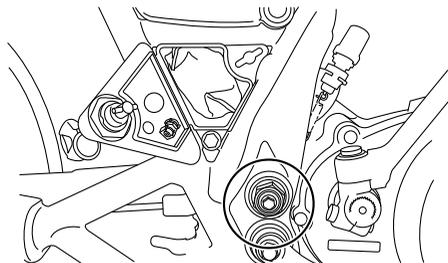
**Se il cavalletto centrale o il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha. Altrimenti il cavalletto centrale o il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente eventuale perdita del controllo del mezzo.**

**Lubrificante consigliato:**  
Grasso a base di sapone di litio

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Lubrificazione dei perni del forcellone

HAUM1653



Si devono fare lubrificare i perni di guida del forcellone da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione e lubrificazione periodica.

### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

6

## Controllo della forcella

HAU51951

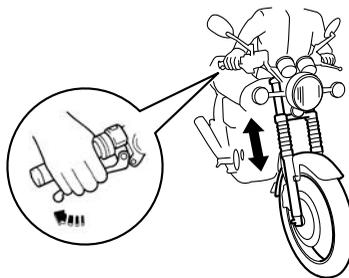
Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare le condizioni

Controllare che la forcella non presenti danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto. **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**<sup>[HWA10752]</sup>
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10591

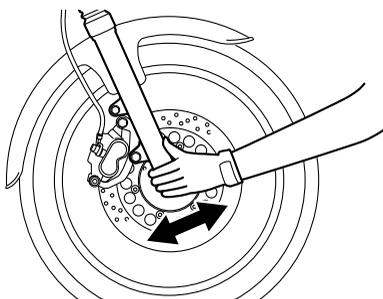
### ATTENZIONE

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

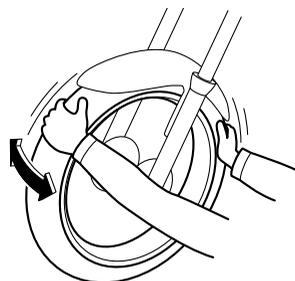
## Controllo dello sterzo

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto centrale. **AVVERTENZA! Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**<sup>[HWA10752]</sup>
2. Tenere le estremità inferiori degli steli forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



## Controllo dei cuscinetti ruote

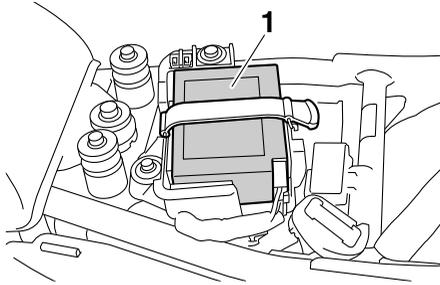


Si devono controllare i cuscinetti ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti ruote da un concessionario Yamaha.

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Batteria

HAU40447



### 1. Batteria

La batteria si trova sotto la sella. (Vedere pagina 3-13.)

Questo modello è equipaggiato con una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Non occorre controllare l'elettrolito o aggiungere acqua distillata. Tuttavia, il collegamento del connettore batteria deve essere controllato per verificare che sia ben saldo.

HWA10761

HCA16522



## AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.
  - **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
  - **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
  - **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lonta-

ne dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.

- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il veicolo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

## ATTENZIONE

**Per caricare una batteria ricaricabile con valvola di sicurezza VRLA (Valve Regulated Lead Acid), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). Se si utilizza un caricabatteria convenzionale si danneggia la batteria.**

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il veicolo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto. **ATTENZIONE:** Quando si toglie la batteria, accertarsi che la chiave sia girata su "OFF" prima di scollegare il connettore.<sup>[HCA16323]</sup>
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione. **ATTENZIONE:** Quando si installa la batteria, accertarsi che la chiave sia girata su "OFF" prima di collegare il connettore.<sup>[HCA16931]</sup>

# Manutenzione e regolazione periodiche

HCA16531

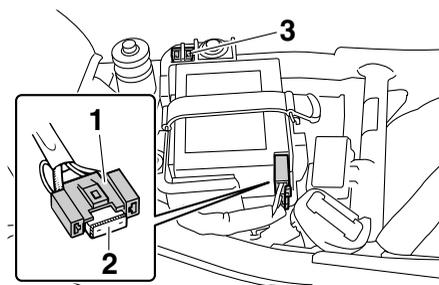
HAU59443

## ATTENZIONE

**Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**

## Sostituzione dei fusibili

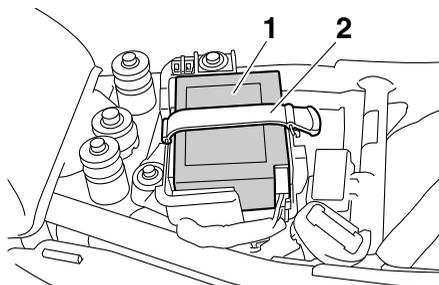
Il fusibile principale si trova all'interno del connettore batteria. (Vedere pagina 6-32.)



1. Accoppiatore della batteria
2. Fusibile principale
3. Fusibile principale di riserva

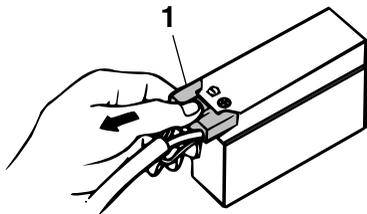
Se il fusibile principale è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-13.)
3. Togliere la batterie rimuovendo l'elastico per batteria.



1. Batteria
2. Elastico per batteria
4. Scollegare il connettore batteria.

# Manutenzione e regolazione periodiche



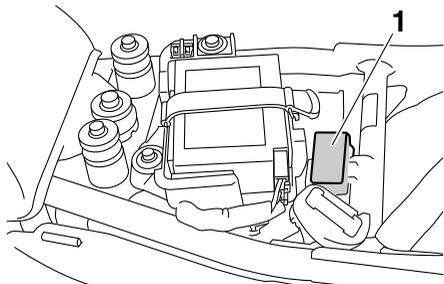
1. Accoppiatore della batteria

5. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'amperaggio secondo specifica. **AVVERTENZA! Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.** [HWA15132]

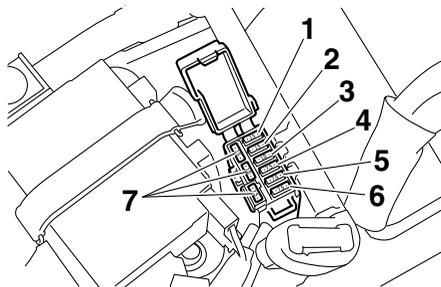
**Fusibile secondo specifica:**  
30.0 A

6. Collegare il connettore batteria.
7. Montare la batteria installando l'elastico per batteria.
8. Installare la sella.
9. Girare la chiave su "ON".
10. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

La scatola fusibili che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trova sotto la sella.



1. Scatola fusibili



1. Fusibile faro
2. Fusibile sistema di segnalazione
3. Fusibile accensione
4. Fusibile di backup
5. Fusibile dell'impianto di iniezione carburante
6. Fusibile luce di posizione
7. Fusibile di riserva

Se un fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere la sella. (Vedere pagina 3-13.)
3. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'amperaggio secondo specifica. **AVVERTENZA! Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.** [HWA15132]

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Fusibili secondo specifica:

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

15.0 A

Fusibile del faro:

15.0 A

Fusibile dell'accensione:

10.0 A

Fusibile di backup:

7.5 A

Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:

7.5 A

Fusibile della luce di posizione:

7.5 A

4. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura funziona.
5. Se un fusibile brucia subito nuovamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione della lampada faro

HAU23799

Questo modello è equipaggiato con una lampada faro alogena. Se la lampada faro brucia, sostituirla come segue.

HCA10651

### ATTENZIONE

Stare attenti a non danneggiare le seguenti parti:

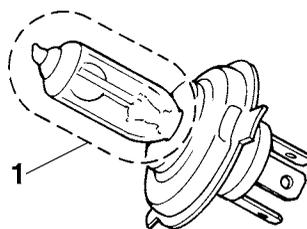
#### ● Lampadina del faro

**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**

#### ● Lente del faro

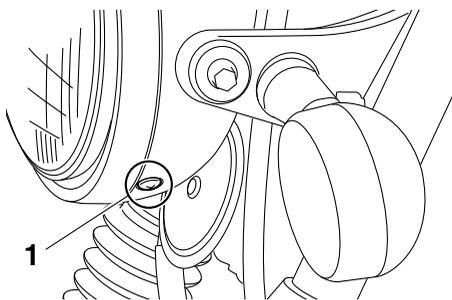
**Non attaccare nessun tipo di pellicola colorata o di adesivo sul trasparente del faro.**

**Non utilizzare lampadine del faro di potenza superiore a quella specificata.**

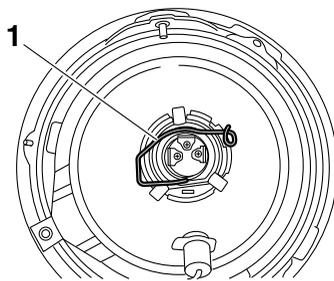


1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.
1. Togliere il gruppo ottico anteriore togliendo le viti.

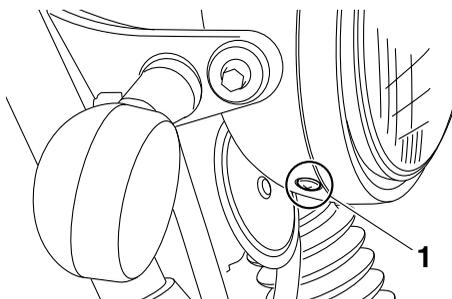
# Manutenzione e regolazione periodiche



1. Vite

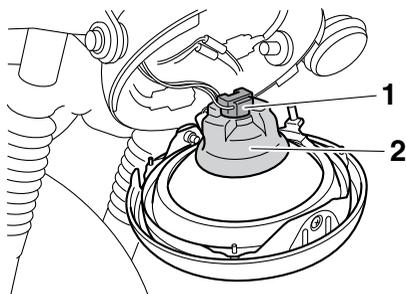


1. Portalamпада del faro



1. Vite

2. Scollegare il connettore faro e poi togliere il cappuccio coprilampada.



1. Accoppiatore del faro
2. Coprilampada del faro

3. Sganciare il portalamпада faro e poi togliere la lampada bruciata.

4. Posizionare una lampada faro nuova e poi fissarla con il portalamпада.
5. Installare il coprilampada e poi collegare il connettore.
6. Installare il gruppo ottico anteriore installando le viti.
7. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

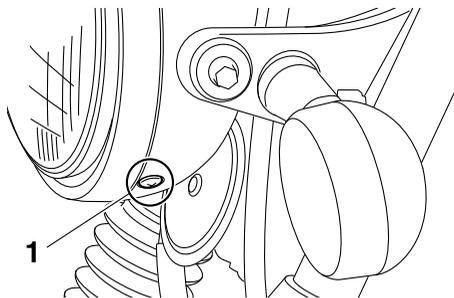
# Manutenzione e regolazione periodiche

## Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore

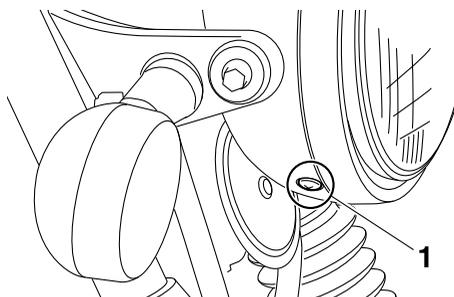
HAU33417

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere il gruppo ottico anteriore togliendo le viti.

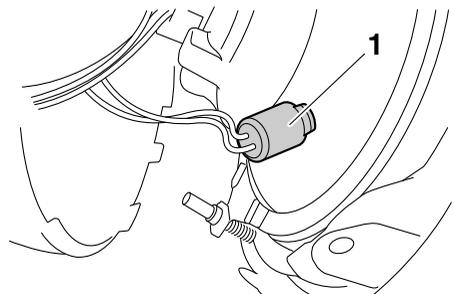


1. Vite



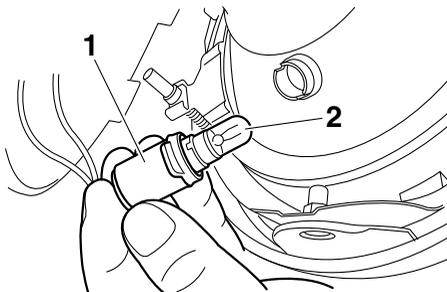
1. Vite

2. Togliere il portalampada con cavetto (insieme alla lampada) premendolo e girandolo in senso antiorario.



1. Cavo portalampada della luce di posizione

3. Rimuovere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.



1. Cavo portalampada della luce di posizione
2. Lampada luce di posizione anteriore

4. Inserire una lampada nuova nel portalampada, premerla, quindi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
5. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada), premerlo dentro e girandolo in senso orario fino all'arresto.
6. Installare il gruppo ottico anteriore installando le viti.

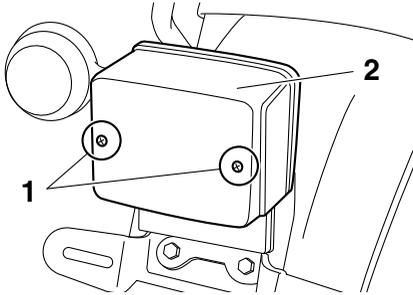
# Manutenzione e regolazione periodiche

HAU24135

HAU60010

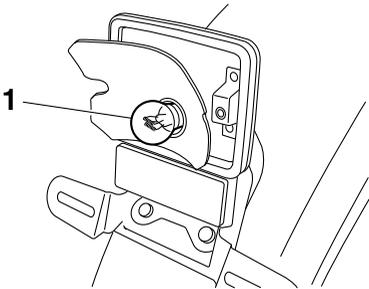
## Sostituzione della lampada fanalino posteriore/stop

1. Togliere la lente fanalino posteriore/stop togliendo le viti.



1. Vite
2. Lente del fanalino posteriore/stop

2. Rimuovere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.

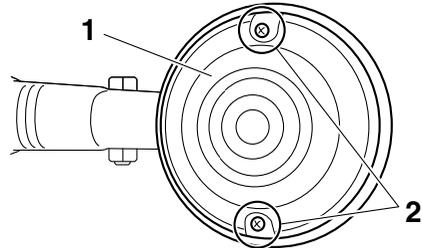


1. Lampada fanalino posteriore/stop
3. Inserire una lampada nuova nel portalampada, premerla, quindi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la coppetta installando le viti.

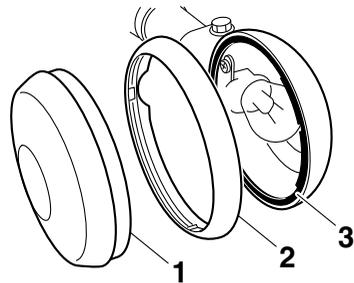
**ATTENZIONE: Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti la lente potrebbe rompersi.**<sup>[HCA10682]</sup>

## Sostituzione della lampada indicatore di direzione

1. Rimuovere la lente indicatore di direzione, la cornice luce indicatori di direzione e la guarnizione togliendo le viti.

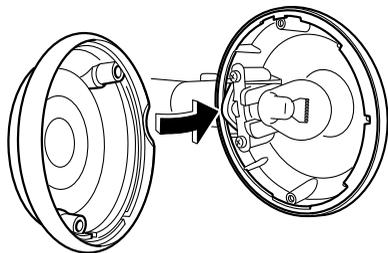


1. Coppetta indicatore di direzione
2. Vite



1. Coppetta indicatore di direzione
2. Cornice luce indicatori di direzione
3. Guarnizione

2. Rimuovere la lampada bruciata premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampada nuova nel portalampada, premerla, quindi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la guarnizione, la cornice e la lente installando le viti con la tacca della cornice e la lente rivolta verso l'interno come illustrato. **ATTENZIONE: Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti la lente potrebbe rompersi.**<sup>[HCA10682]</sup>



## Ruota anteriore

HAU24361

HAU59603

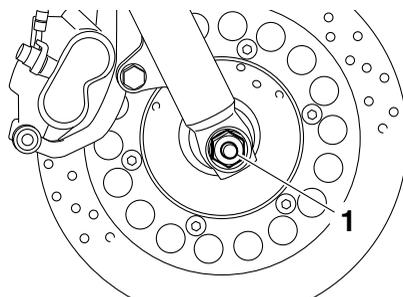
### Per togliere la ruota anteriore

HWA10822

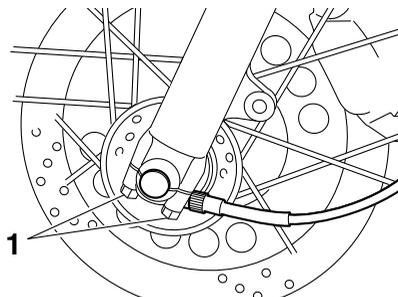
#### **AVVERTENZA**

**Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

1. Allentare il dado perno ruota.

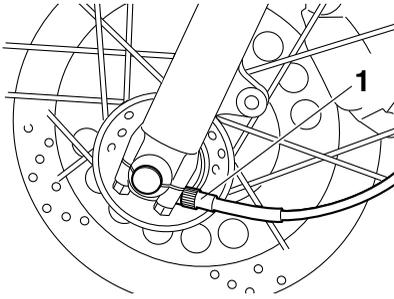


1. Dado del perno ruota
2. Allentare i dadi supporto perno ruota.



1. Dado supporto perno ruota
3. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
4. Scollegare il cavo contachilometri dal rinvio contachilometri.

# Manutenzione e regolazione periodiche



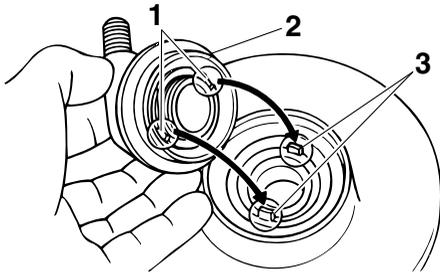
1. Cavo del tachimetro

5. Togliere il dado perno ruota e la rondella.
6. Estrarre il perno ruota e poi togliere il collare e la ruota. **ATTENZIONE: Non frenare dopo aver tolto la ruota e il disco freno, altrimenti le pastiglie freno si chiudrebbero completamente.**<sup>[HCA11073]</sup>

6

## Per installare la ruota anteriore

1. Installare il rinvio contachilometri nel mozzo ruota in modo che le sporgenze combacino con le tacche.



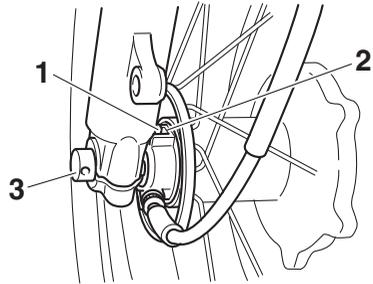
1. Tacca
2. Gruppo del rinvio del tachimetro
3. Sporgenza

2. Installare il collare nel lato destro del mozzo ruota.
3. Alzare la ruota tra gli steli forcella.

## NOTA

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie freni prima di inserire il disco freno

e che la tacca nel rinvio contachilometri combaci con il fermo sullo stelo forcella.



1. Fermo
2. Tacca
3. Perno ruota

4. Inserire il perno ruota dal lato sinistro, quindi installare la rondella e il dado perno ruota.
5. Togliere il motociclo dal cavalletto centrale in modo che la ruota anteriore tocchi il terreno, e poi abbassare il cavalletto laterale.
6. Serrare il dado perno ruota ed i dadi supporto del perno ruota alle rispettive coppie specificate.

### Coppie di serraggio:

Dado perno ruota:  
104 Nm (10.4 m-kgf, 74 ft-lbf)  
Dado supporto perno ruota:  
9 Nm (0.9 m-kgf, 6.5 ft-lbf)

7. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.
8. Collegare il cavo contachilometri.

# Manutenzione e regolazione periodiche

## Ruota posteriore

HAU25081

forcellone.

HAU59614

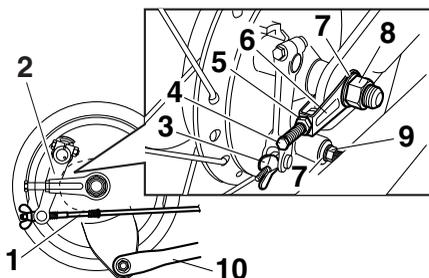
### Per togliere la ruota posteriore

HWA10822

#### **AVVERTENZA**

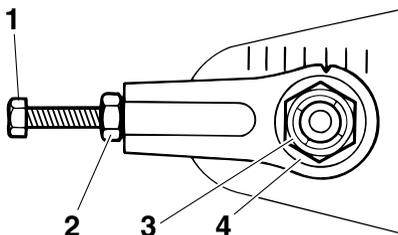
Per evitare infortuni, supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Allentare il dado perno ruota ed il dado asta di reazione sul piatto portaceppi.
2. Scollegare l'asta di reazione dal piatto portaceppi togliendo il dado, la rondella ed il bullone.

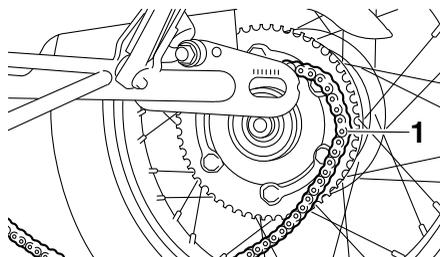


1. Asta freno
2. Leva comando camma freno
3. Dado di regolazione gioco pedale freno
4. Bullone di regolazione tensione della catena
5. Controdado tendicatena
6. Tendicatena
7. Rondella
8. Dado perno ruota
9. Dado dell'asta di reazione del freno
10. Asta di reazione del freno

3. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
4. Togliere il dado di regolazione gioco pedale freno e poi scollegare l'asta freno dalla leva comando camma freno.
5. Allentare il controdado tendicatena ed il bullone di regolazione tensione della catena su entrambe le estremità del



1. Bullone di regolazione tensione della catena
2. Controdado tendicatena
3. Dado perno ruota
4. Rondella
6. Togliere il dado perno ruota e la rondella.
7. Supportando la ruota posteriore, estrarre il perno della ruota.
8. Togliere i tendicatena e il distanziale.
9. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.



1. Catena di trasmissione

#### **NOTA**

Per togliere ed installare la ruota, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

#### **Per installare la ruota posteriore**

1. Installare il distanziale sul lato sinistro del mozzo ruota.
2. Installare i tendicatena e la ruota inse-

# Manutenzione e regolazione periodiche

rendo il perno ruota dal lato sinistro.

3. Installare la catena di trasmissione sulla corona.
4. Installare la rondella e il dado perno ruota.
5. Installare l'asta freno sulla leva comando camma freno e poi installare il dado di regolazione gioco pedale freno sull'asta freno.
6. Collegare l'asta di reazione al piatto portaceppi installando il bullone, la rondella ed il dado.
7. Regolare la tensione della catena. (Vedere pagina 6-25.)
8. Togliere il motociclo dal cavalletto centrale in modo che la ruota posteriore tocchi il terreno, e poi abbassare il cavalletto laterale.
9. Stringere il dado asta di reazione ed il dado perno ruota alle coppie di serraggio secondo specifica.

## Coppie di serraggio:

Dado asta di reazione:

19 Nm (1.9 m·kgf, 14 ft·lbf)

Dado perno ruota:

129 Nm (12.9 m·kgf, 92 ft·lbf)

10. Regolare il gioco del pedale freno. (Vedere pagina 6-20.)

HWA10661

## AVVERTENZA

**Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.**

HAU25852

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nei sistemi di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il motociclo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del motociclo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

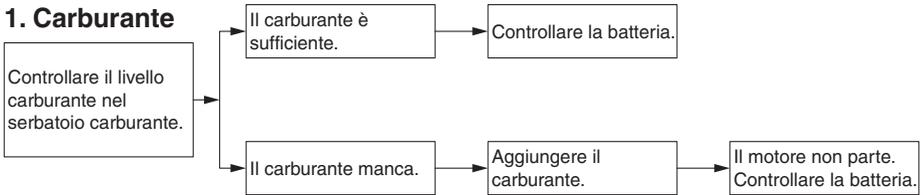
HWA15142

## AVVERTENZA

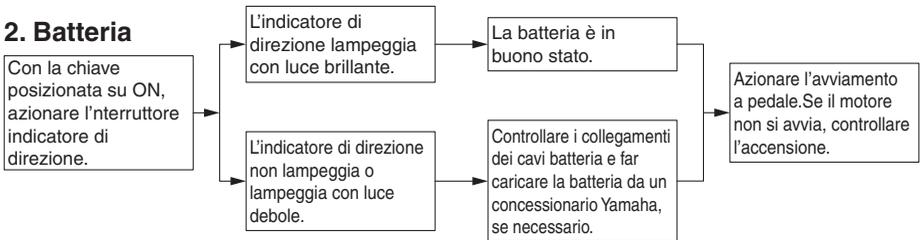
**Quando si controlla l'impianto del carburante, non fumare, ed accertarsi che non ci siano fiamme libere o scintille nelle vicinanze, comprese le fiamme pilota di scaldacqua o fornaci. La benzina o i vapori di benzina possono accendersi o esplodere, provocando gravi infortuni o danni materiali.**

## Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

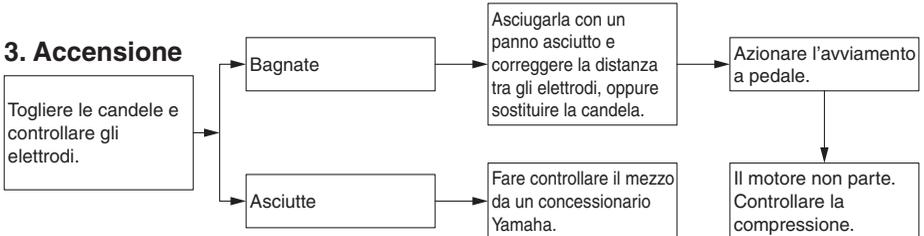
### 1. Carburante



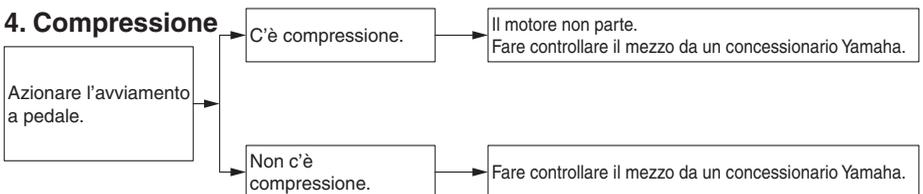
### 2. Batteria



### 3. Accensione



### 4. Compressione



# Pulizia e rimessaggio del motociclo

---

## Verniciatura opaca, prestare attenzione

HAU37834

HAU26005

### **ATTENZIONE**

HCA15193

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare. L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiare la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.

---

## Pulizia

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima della pulizia

1. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i connettori e gli elementi di connessione elettrici, cappuccio candela compreso, siano ben chiusi.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolio, sulle guarnizioni, sui pignoni, sulla catena di trasmissione e sui perni ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10773

### **ATTENZIONE**

- **Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la super-**

# Pulizia e rimessaggio del motociclo

---

ficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.

- **Metodi di lavaggio errati possono danneggiare le parti in plastica (quali le carenature, i pannelli, i parabrezza, le lenti faro, le lenti pannello strumenti ecc.) e le marmitte. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici e puliti. Tuttavia, se non è possibile pulire a fondo le parti in plastica con acqua, è possibile utilizzare un detergente neutro diluito in acqua. Accertarsi di sciacquare con abbondante acqua ogni residuo di detergente poiché è dannoso per le parti in plastica.**
- **Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o elettrolito.**
- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (connettori, elementi di connessione, strumenti, interruttori e luci), tubi sfiato e ventilazione.**
- **Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è**

**graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

---

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA**

---

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

---

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.  
**ATTENZIONE: Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**[HCA10792]
2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impe-

# Pulizia e rimessaggio del motociclo

---

dire che arrugginisca.

3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA11132



## AVVERTENZA

---

**Corpi estranei sui freni o sui pneumatici possono far perdere il controllo.**

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.**
- **Se necessario, pulire i dischi freni e i le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freni o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro. Prima di marciare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.**

HCA10801

## ATTENZIONE

---

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle**

**parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**

- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**
- 

## NOTA

---

- Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.
  - Lavaggio, pioggia o umidità possono causare l'appannamento della lente faro. Accendendo il faro per breve tempo si aiuterà l'eliminazione della condensa dalla lente.
-

## Rimessaggio

HAU43204

### A breve termine

Per il rimessaggio del motociclo, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria. Accertarsi che il motore e l'impianto di scarico si siano raffreddati prima di coprire il motociclo.

HCA10811

### ATTENZIONE

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scintinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.
3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere il cappuccio candela e la candela.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.
  - c. Installare il cappuccio candela sulla candela e poi mettere la candela

sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa. (Questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase.)

- d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter. (In questo modo la parete del cilindro si ricoprirà di olio.) **AVVERTENZA! Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**<sup>[HWA10952]</sup>
- e. Togliere il cappuccio candela e poi installare la candela ed il cappuccio candela.
4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
6. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un ambiente troppo freddo o caldo [meno di 0 °C (30 °F) oppure più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-32.

### NOTA

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

# Caratteristiche tecniche

## Dimensioni:

- Lunghezza totale:  
2085 mm (82.1 in)
- Larghezza totale:  
750 mm (29.5 in)
- Altezza totale:  
1095 mm (43.1 in)
- Altezza alla sella:  
785 mm (30.9 in)
- Passo:  
1410 mm (55.5 in)
- Distanza da terra:  
130 mm (5.12 in)
- Raggio minimo di sterzata:  
2.4 m (7.87 ft)

## Peso:

- Peso in ordine di marcia:  
174 kg (384 lb)

## Motore:

- Ciclo di combustione:  
4 tempi
- Impianto di raffreddamento:  
Raffreddato ad aria
- Sistema di distribuzione:  
SOHC
- Numero di cilindri:  
Monocilindro
- Cilindrata:  
399 cm<sup>3</sup>
- Alesaggio × corsa:  
87.0 × 67.2 mm (3.43 × 2.65 in)
- Rapporto di compressione:  
8.5 : 1
- Sistema di avviamento:  
A pedale
- Sistema di lubrificazione:  
A carter secco

## Olio motore:

- Marca consigliata:  
YAMALUBE
- Gradi di viscosità SAE:  
10W-40
- Gradazione dell'olio motore consigliato:  
API Service tipo SG o superiore, standard  
JASO MA
- Quantità di olio motore:  
Cambio olio:  
2.00 L (2.11 US qt, 1.76 Imp.qt)
- Con rimozione dell'elemento filtro olio:  
2.10 L (2.22 US qt, 1.85 Imp.qt)

## Filtro dell'aria:

- Elemento del filtro dell'aria:  
Elemento di carta rivestito d'olio

## Carburante:

- Carburante consigliato:  
Benzina normale senza piombo (gasohol  
[E10] accettabile)
- Capacità del serbatoio carburante:  
12 L (3.2 US gal, 2.6 Imp.gal)
- Quantità di riserva carburante:  
2.2 L (0.58 US gal, 0.48 Imp.gal)

## Iniezione carburante:

- Corpo farfallato:
- Sigla di identificazione:  
2FD1 00

## Candela/-e:

- Produttore/modello:  
NGK/BPR6ES
- Distanza elettrodi:  
0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

## Frizione:

- Tipo di frizione:  
A bagno d'olio, dischi multipli

## Gruppo motopropulsore:

- Rapporto di riduzione primaria:  
2.567 (77/30)
- Trasmissione finale:  
A catena
- Rapporto di riduzione secondaria:  
2.947 (56/19)
- Tipo di trasmissione:  
Sempre in presa, a 5 rapporti
- Rapporti di riduzione:  
1<sup>a</sup>:  
2.357 (33/14)  
2<sup>a</sup>:  
1.556 (28/18)  
3<sup>a</sup>:  
1.190 (25/21)  
4<sup>a</sup>:  
0.917 (22/24)  
5<sup>a</sup>:  
0.778 (21/27)

## Parte ciclistica:

- Tipo di telaio:  
A semi-doppia culla
- Angolo di incidenza:  
27.7 gradi
- Avancorsa:  
111 mm (4.4 in)

## **Pneumatico anteriore:**

Tipo:

Con camera d'aria

Misura:

90/100-18M/C 54S

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/BT-45F

## **Pneumatico posteriore:**

Tipo:

Con camera d'aria

Misura:

110/90-18M/C 61S

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/BT-45R

## **Carico:**

Carico massimo:

150 kg (331 lb)

\* (Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

## **Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):**

Carico massimo di 90 kg (198 lb):

Anteriore:

175 kPa (1.75 kgf/cm<sup>2</sup>, 25 psi)

Posteriore:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

90 kg (198 lb) di carico - carico massimo:

Anteriore:

200 kPa (2.00 kgf/cm<sup>2</sup>, 29 psi)

Posteriore:

225 kPa (2.25 kgf/cm<sup>2</sup>, 33 psi)

## **Ruota anteriore:**

Tipo di ruota:

Ruota a raggi

Dimensioni cerchio:

18 x 1.85

## **Ruota posteriore:**

Tipo di ruota:

Ruota a raggi

Dimensioni cerchio:

18 x 2.15

## **Freno anteriore:**

Tipo:

Freno a disco idraulico

Liquido consigliato:

DOT 4

## **Freno posteriore:**

Tipo:

Freno a tamburo a ganaschia avvolgente meccanico

## **Sospensione anteriore:**

Tipo:

Forcella telescopica

Molla:

Molla elicoidale

Ammortizzatore:

Ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:

150 mm (5.9 in)

## **Sospensione posteriore:**

Tipo:

Forcellone oscillante

Molla:

Molla elicoidale

Ammortizzatore:

Ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:

105 mm (4.1 in)

## **Impianto elettrico:**

Tensione impianto:

12 V

Sistema d'accensione:

TCI

Sistema di carica:

Volano magnetico in C.A.

## **Batteria:**

Modello:

GT4B-5

Tensione, capacità:

12 V, 2.5 Ah (10 HR)

## **Faro:**

Tipo a lampadina:

Lampada alogena

## **Potenza lampadina × quantità:**

Faro:

H4, 60.0 W/55.0 W x 1

Lampada stop/fanalino:

21.0 W/5.0 W x 1

Indicatore di direzione anteriore:

21.0 W x 2

Indicatore di direzione posteriore:

21.0 W x 2

Luce ausiliaria:

4.0 W x 1

Luce pannello strumenti:

1.7 W x 4

Spia del folle:

1.7 W x 1

Spia abbagliante:

1.7 W x 1

# Caratteristiche tecniche

---

Spia degli indicatori di direzione:

1.7 W × 1

Spia del livello del carburante:

3.0 W × 1

Spia problemi al motore:

1.7 W × 1

## **Fusibile:**

Fusibile principale:

30.0 A

Fusibile del faro:

15.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

15.0 A

Fusibile dell'accensione:

10.0 A

Fusibile della luce di posizione:

7.5 A

Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:

7.5 A

Fusibile di backup:

7.5 A

# Informazioni al consumatore

## Numeri d'identificazione

HAU53562

Riportare numero identificazione veicolo, numero di serie motore e informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi. Questi numeri d'identificazione sono necessari alla registrazione del veicolo presso le autorità competenti della zona interessata e all'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha.

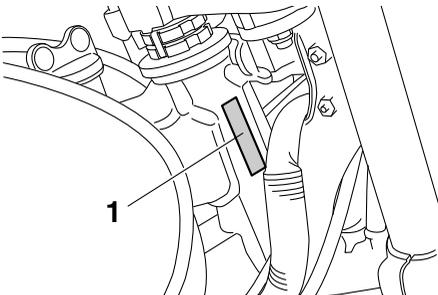
NUMERO IDENTIFICAZIONE VEICOLO:

NUMERO DI SERIE MOTORE:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA MODELLO:

## Numero identificazione veicolo

HAU26401



1. Numero identificazione veicolo

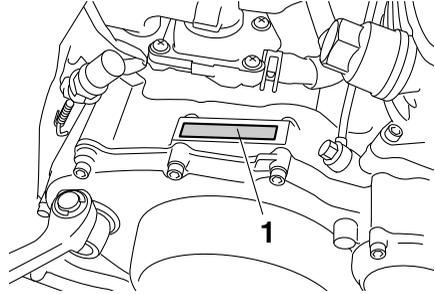
Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

## NOTA

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

## Numero di serie motore

HAU26442



1. Numero di serie motore

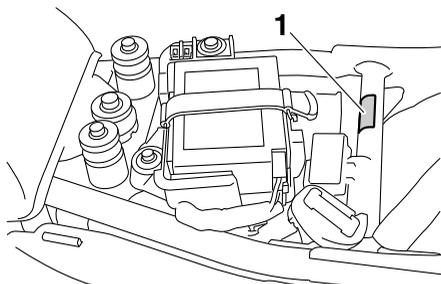
Il numero di serie motore è impresso sul carter.

# Informazioni al consumatore

---

HAU26481

## Etichetta modello



### 1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto la sella. (Vedere pagina 3-13.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

## A

Accensione del motore.....	5-2
Accensione del motore, problemi.....	5-3
Altezza e gioco del pedale freno, regolazione.....	6-20
Assiemi ammortizzatori, regolazione.....	3-13

## B

Batteria.....	6-32
Blocchetto accensione/bloccasterzo.....	3-1

## C

Cambi di marcia.....	5-3
Candela, controllo.....	6-9
Caratteristiche tecniche.....	8-1
Carburante.....	3-9
Carburante, consigli per ridurre il consumo.....	5-5
Catena di trasmissione, pulizia e lubrificazione.....	6-27
Cavalletto centrale e cavalletto laterale, controllo e lubrificazione.....	6-29
Cavalletto laterale.....	3-14
Cavi, controllo e lubrificazione.....	6-27
Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante.....	3-5
Contagiri.....	3-4
Convertitore catalitico.....	3-11
Cuscinetti ruote, controllo.....	6-31

## E

Elemento filtrante, sostituzione.....	6-14
Etichetta modello.....	9-2

## F

Forcella, controllo.....	6-30
Fusibili, sostituzione.....	6-33

## G

Gioco della leva freno, regolazione.....	6-19
Gioco della leva frizione, regolazione.....	6-19
Gioco della manopola acceleratore, controllo.....	6-15
Gioco valvole.....	6-16
Gruppo del tachimetro.....	3-3

## I

Informazioni di sicurezza.....	1-1
Interruttore dell'avvisatore acustico.....	3-5
Interruttore di arresto motore.....	3-5
Interruttore di segnalazione luce abbagliante.....	3-5
Interruttore indicatori di direzione.....	3-5
Interruttore luci d'emergenza.....	3-5
Interruttori luce stop.....	6-22
Interruttori manubrio.....	3-4

## K

Kit attrezzi.....	6-2
-------------------	-----

## L

Lampada fanalino posteriore/stop, sostituzione.....	6-38
Lampada faro, sostituzione.....	6-35
Lampada indicatore di direzione, sostituzione.....	6-38
Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione.....	6-37
Leva decompressore.....	3-12
Leva freno.....	3-7
Leva frizione.....	3-6
Leve freno e frizione, controllo e lubrificazione.....	6-28
Liquido freni, sostituzione.....	6-25
Livello liquido freni, controllo.....	6-24

## M

Manopola e cavo acceleratore, controllo e lubrificazione.....	6-28
Manutenzione e lubrificazione, periodiche.....	6-5
Manutenzione, sistema di controllo emissioni.....	6-4

## N

Numeri d'identificazione.....	9-1
Numero di serie motore.....	9-1
Numero identificazione veicolo.....	9-1

## O

Olio motore e elemento filtro olio.....	6-10
---	------

## P

Pannello, rimozione e installazione.....	6-8
Parcheggio.....	5-6
Pastiglie e ceppi freno, controllo.....	6-23
Pedale cambio.....	3-6
Pedale cambio, controllo.....	6-22
Pedale di avviamento.....	3-12
Pedale freno.....	3-7
Pedale freno, controllo e lubrificazione.....	6-29
Perni del forcellone, lubrificazione.....	6-30
Pneumatici.....	6-16
Posizioni dei componenti.....	2-1
Pulizia.....	7-1

## R

Regime del minimo, controllo.....	6-15
Ricerca ed eliminazione guasti.....	6-42
Rimessaggio.....	7-4
Rodaggio.....	5-5
Rubinetto benzina.....	3-11

# Indice analitico

---

Ruota (anteriore).....	6-39
Ruota (posteriore).....	6-41
Ruote .....	6-18

## S

Sella .....	3-13
Sistema d'interruzione circuito accensione .....	3-15
Spia guasto motore.....	3-3
Spia indicatore di direzione.....	3-2
Spia livello carburante.....	3-2
Spia luce abbagliante.....	3-2
Spia marcia in folle.....	3-2
Spie di segnalazione e di avvertimento .....	3-2
Sterzo, controllo .....	6-31

## T

Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-43
Tappo serbatoio carburante.....	3-8
Tensione della catena.....	6-25
Tubetto sfiato serbatoio carburante/ tubo di troppopieno serbatoio carburante .....	3-10

## V

Verniciatura opaca, prestare attenzione .....	7-1
--	-----







